



# MPX 24 COMPACT

# MPX 20/24 MI COMPACT

# MPX 24/28 MI COMPACT

# MPX 28/33 MI COMPACT

en	<b>CONDENSING GAS WALL-HUNG BOILERS</b> <i>Instructions manual for users and fitters</i>
pl	<b>NAŚCIENNY GAZOWY KOCIOŁ KONDENSACYJNY</b> <i>Instrukcja obsługi dla użytkowników i instalatorów</i>
cs	<b>PLYNOVÝ ZÁVESNÝ KONDENZAČNÍ KOTEL</b> <i>Návod na použití určený pro uživatele a instalatéra</i>
sk	<b>PLYNOVÝ ZÁVESNÝ KONDENZAČNÝ KOTOL</b> <i>Návod na použitie určený pre používateľa a inštalatéra</i>
fr	<b>CHAUDIERES MURALES A GAZ A CONDENSATION</b> <i>Notice d'emploi et d'installation destinée à l'usager et à l'installateur</i>
ro	<b>CENTRALĂ TERMICĂ MURALĂ CU CONDENSARE, PE GAZ</b> <i>Manual de instrucțiuni destinat utilizatorului și instalatorului</i>
el	<b>ΕΠΙΤΟΙΧΙΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ</b> <i>Εγχειρίδιο χρήσης για τον χρήστη και τον εγκαταστάτη</i>
ru	<b>НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОНДЕНСАЦИОННЫЙ КОТЕЛ</b> <i>Паспорт изделия. Руководство по установке и эксплуатации</i>



Stimate Client,

Compania noastră consideră că noua centrală termică pe care ați procurat-o va răspunde tuturor cerințelor Dumneavoastră. Achiziționarea unui produs al companiei noastre asigură îndeplinirea tuturor aşteptărilor Dumneavoastră: o bună funcționare și o utilizare simplă și rațională.

Vă recomandăm să nu lăsați deosebită atenție acestei instrucțiuni fără a le fi citit: ele conțin informații utile pentru o exploatare corectă și eficientă a centralei Dumneavoastră.

Compania noastră declară că aceste produse poartă marcajul **CE** și îndeplinește cerințele următoarelor directive:

- Directiva **2009/142/CE** privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși (până la 20 Aprilie 2018)
- Regulamentul (UE) **2016/426** privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși (din 20 Aprilie 2018)
- Directiva **92/42/CEE** privind cerințele de randament pentru cazane
- Directiva **2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva **2014/35/UE** privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva **2009/125/CE** privind de proiectare ecologică
- Regulamentul (UE) NR. **2017/1369** (pentru centrale cu putere<70kW)
- Regulamentul (UE) NR. **813/2013** privind proiectarea ecologică
- Regulamentul (UE) NR. **811/2013** privind etichetarea energetică (pentru centrale cu putere<70kW)



Compania noastră, în efortul de a-și îmbunătăți mereu produsele, își rezervă dreptul de a modifica datele conținute în acest document în orice moment și fără preaviz. Aceste instrucțiuni au doar scopul să furnizeze informații privitoare la produs și în nici un caz nu pot fi considerate ca un contract cu terțe părți.

**Aparatul poate fi utilizat de copii cu vîrstă de cel puțin 8 ani, de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente utilizării. Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care cad în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.**

## CUPRINS

SEMNIFFICAȚIA SIMBOLURILOR .....	108
AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ .....	108
AVERTIZĂRI GENERALE .....	109
SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI .....	109
1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CENTRALEI TERMICE .....	110
1.1 REGLAREA TEMPERATURII APEI DIN TURUL INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE ȘI A APEI CALDE MENAJERE .....	110
1.2 MODURI DE FUNCȚIONARE .....	110
2. OPRIREA INSTALAȚIEI PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ .....	111
3. SCHIMBAREA TIPIULUI DE GAZ .....	111
4. ANOMALII .....	111
5. MENIU DE INFORMAȚII PRIVIND CENTRALA .....	112
6. OPRIREA CENTRALEI TERMICE .....	112
7. UMPЛЕРЕА INSTALAȚIEI .....	112
AVERTIZĂRI ANTERIOARE INSTALĂRII .....	113
9. INSTALAREA CENTRALEI TERMICE .....	113
9.1 CONȚINUTUL AMBALAJULUI .....	113
9.2 DIMENSIUNILE CENTRALEI TERMICE .....	113
10. INSTALAREA CONDUCTELOR .....	114
10.1 CONDUCTE COAXIALE .....	114
10.2 CONDUCTE SEPARATE .....	115
11. CONECTAREA LA REȚEAUΑ ELECTRICĂ .....	116
11.1 CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENTAL .....	116
11.2 ACCESORII NEINCLUSE ÎN DOTAREA STANDARD .....	116
12. FUNCȚII SPECIALE .....	117
12.1 PRIMA PORNIRE .....	117
12.2 FUNCȚIA DE DEZÆRISIRE A INSTALAȚIEI .....	117
12.3 FUNCȚIA DE CURĂȚARE A COȘULUI .....	117
12.4 CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE (CO <sub>2</sub> ) .....	118
FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO <sub>2</sub> %) .....	118
13. VANA DE GAZ .....	118
13.1 MODALITĂȚI DE SCHIMBARE A TIPIULUI DE GAZ .....	118
14. SETAREA PARAMETRILOR .....	119
14.1 REGLAREA PUTERII MAXIME ÎN REGIM DE ÎNCĂLZIRE .....	120
15. IDENTIFICAREA ȘI REZOLVAREA ANOMALIILOR DE CÂTRE SERVICE .....	120
16. DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI SIGURANȚĂ .....	122
17. PERFORMANȚE DEBIT/ÎNALTIME DE POMPARE .....	122
18. ÎNTREȚINEREA ANUALĂ .....	123
18.1 PARAMETRI DE COMBUSTIE .....	123
18.2 GRUP HIDRAULIC .....	123
18.3 POZITIONAREA ELECTROZIILOR .....	124
18.4 ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR .....	124
FUNCȚIA DE REGLARE AUTOMATĂ .....	124
19. DEZINSTALAREA, ELIMINAREA ȘI RECICLAREA .....	124
20. CARACTERISTICI TEHNICE .....	125
21. PARAMETRI TEHNICI .....	126
22. FIȘĂ DE PRODUS .....	127

## SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR



### ATENȚIE

Risc de deteriorare sau de funcționare defectuoasă a aparatului. Fiți atenți la avertizările de pericol privitoare la eventualele daune care pot fi cauzate persoanelor.



### PERICOL DE ARSURI

Înainte de a interveni asupra părților expuse la căldură, lăsați aparatul să se răcească.



### PERICOL DE ELECTROCUTARE

Părți electrice aflate sub tensiune, pericol de soc electric.



### PERICOL DE INCENDIU

Materiale sau gaze potențial inflamabile.



### PERICOL DE ÎNGHET

Posibilă formare a gheții din cauza temperaturii reduse.



### INFORMAȚII IMPORTANTE

Informații care trebuie citite cu multă atenție, în vederea asigurării unei exploatari corecte a centralei termice.



### INTERZICERI GENERALE

Se interzice efectuarea operațiilor sau utilizarea obiectelor indicate lângă simbol.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### MIROS DE GAZ

- Opriti centrala.
- Nu acționați nici un dispozitiv electric (de exemplu, nu aprindeți lumina).
- Stingeți eventualele flăcări deschise și deschideți ferestrele.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

### MIROS DE ARDERE

- Opriti centrala.
- Aerisiti încăperea prin deschiderea ușilor și ferestrelor.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

### MATERIALE INFLAMABILE

Nu folosiți și/sau nu păstrați materiale ușor inflamabile (diluanți, hârtie, etc.) în apropierea centralei.

### ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA CENTRALEI

Înainte de efectuarea oricărei intervenții, opriti alimentarea centralei cu energie electrică.



Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.



Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

## AVERTIZĂRI GENERALE

Această centrală este destinată încălzirii apei la o temperatură inferioară celei de fierbere la presiune atmosferică. Centrala trebuie racordată la o instalăție de încălzire și la o instalăție de distribuție a apei calde menajere, compatibile cu prestațiile și puterea sa. Înainte de racordarea centralei, de către personal calificat profesional, este necesară efectuarea următoarelor operațiuni:

- Efectuarea unui control pentru a afla dacă centrala este proiectată pentru funcționarea cu tipul de gaz disponibil. Acest lucru este indicat pe ambalaj și pe placa tipologică a aparatului.
- Efectuarea unui control al coșului de fum pentru a verifica dacă acesta are un tiraj corespunzător și pentru a vă asigura că nu prezintă strangulări și nu sunt introduse în horn conducte de evacuare de la alte aparete, cu excepția cazului în care acesta este realizat pentru a colecta gazele arse de la mai multe aparete, potrivit normelor specifice și dispozițiilor în vigoare.
- Efectuarea unui control pentru a vă asigura că, în cazul racordurilor la hornuri preexistente, acestea au fost curățate perfect, întrucât reziduurile care se desprind de pe pereti în timpul funcționării ar putea împiedica circulația fumului.
- Pe lângă acestea, este indispensabil, în scopul păstrării unei funcționări corecte și garanției aparatului, să respectați instrucțiunile din continuare.

### 1. Circuit de apă menajeră

**1.1** Dacă duritatea apei depășește valoarea de 20 °F (1°F = 10 mg de carbonat de calciu la litru de apă), este necesară instalarea unui dozator de polifosfați sau a unui sistem cu efect identic, care să corespundă normativelor în vigoare.

**1.2** Instalația trebuie spălată cu grijă după montarea aparatului și înainte de utilizare.

**1.3** Materialele utilizate pentru circuitul de apă menajeră sunt conforme cu prevederile Directivei 98/83/CE.

### 2. Circuit de încălzire

**2.1 Instalație nouă:** Înainte de montarea centralei, instalația trebuie curățată corespunzător, în scopul îndepărțării reziduurilor rămase de la filetări, sudări și eventuali solventi, utilizând produse adecvate disponibile pe piață, fără acid și nealcaline, care să nu atace metalele, părțile din plastic și cauciuc. Pentru protejarea instalației de incrustații este necesară utilizarea produselor inhibitoare, cum ar fi SENTINEL X100 și FERNOX Protector pentru instalațiile de încălzire. La utilizarea acestor produse urmați întocmai instrucțiunile care le însoțesc.

**2.2 Instalație existentă:** Înainte de montarea centralei, instalația trebuie să fie complet golită și curățată corespunzător de murdărie și impușcături utilizând produsele adecvate disponibile pe piață. Produsele recomandate pentru curățare sunt: SENTINEL X300 sau X400 și FERNOX Regenerator pentru instalațiile de încălzire. La utilizarea acestor produse urmați întocmai instrucțiunile care le însoțesc. Amintim că prezența unor depuneri în instalația de încălzire cauzează probleme funcționale centralei (ex: supraîncălzire și zgomote la nivelul schimbătorului).

Prima aprindere trebuie să fie efectuată de Serviciul de Asistență Tehnică autorizat care va verifica următoarele:

- Ca datele de pe placa tipologică a aparatelor să corespundă cu cele ale rețelelor de alimentare cu energie electrică, apă, gaz.
- Ca instalarea să fie conformă cu reglementările în vigoare.
- Ca racordarea electrică să fi fost efectuată regulamentar la o rețea cu împământare.

**II** *Nerespectarea acestor avertismente atrage după sine pierderea garanției aparatului. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați pelicula protectoare de pe centrală. Nu utilizați în acest scop instrumente sau materiale abrazive, întrucât ar putea deteriora suprafetele vopsite.*

## SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI

### Reglarea încălzirii

Reglați temperatura din turul centralei în funcție de tipul instalației. Pentru instalațiile cu calorifere se recomandă setarea unei temperaturi maxime a apei din turul circuitului de încălzire de circa 60°C; măriți această valoare în cazul în care nu se atinge confortul termic dorit. În cazul instalației de încălzire prin pardoseală cu panouri radiante, nu depășiți temperatura indicată de proiectant. Se recomandă utilizarea unei sonde externe și/sau a unui panou de control pentru reglarea automată a temperaturii din tur în funcție de condițiile atmosferice sau de temperatura din încăpere. În acest fel cantitatea de căldură produsă nu este mai mare decât cea necesară efectiv. Reglați temperatura ambientă astfel încât să nu supraîncălziți încăperile. Fiecare grad în plus determină o creștere a consumului de energie cu circa 6%. La reglarea temperaturii luați în considerare de asemenea destinația încăperii. De exemplu, pentru dormitor sau pentru alte camere puțin utilizate poate fi aleasă o temperatură mai redusă. Folosiți programarea pe ore, iar pentru noapte setați o temperatură mai mică cu circa 5°C față de cea aleasă pentru zi. O reducere mai mare a temperaturii nu mai este convenabilă din punct de vedere al costurilor. Numai în cazul unor absențe îndelungate, de exemplu când plecați în vacanță, temperatura trebuie redusă ulterior. Nu acoperiți radiatoarele, pentru a nu împiedica circulația corectă a aerului. Pentru aerisirea încăperilor, nu lăsați ferestrele întredeschise, ci deschideți-le complet pentru o scurtă perioadă de timp.

### Apa caldă menajeră

Pentru o bună economisire, setați temperatura dorită a apei calde menajere astfel încât să nu fie necesară amestecarea cu apă rece. O încălzire excesivă duce la risipa de energie și la formarea crescută de calcar.

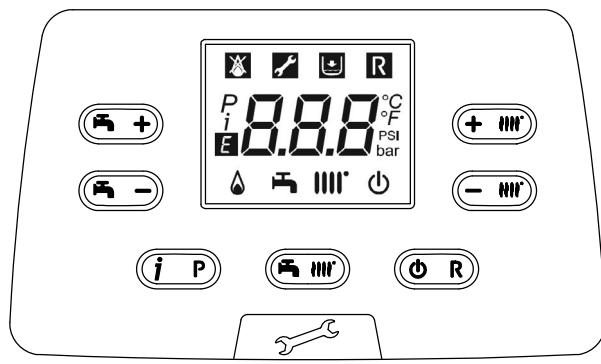
## 1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CENTRALEI TERMICE

Pentru o pornire corectă, procedați conform indicațiilor de mai jos:

- Verificați ca presiunea hidraulică din instalație să corespundă cu cea recomandată (capitolul 7);
- Alimentați centrala cu curenț;
- Deschideți robinetul de gaz (de culoare galbenă, de obicei poziționat sub centrală);
- Selectați modul de încălzire dorit (capitolul 1.2).

### Legendă TASTE

	Reglare a temperaturii apei din circuitul de apă menajeră (butonul + pentru a mări temperatura și butonul – pentru a o micșora)
	Reglare a temperaturii apei din circuitul de încălzire (butonul + pentru a mări temperatura și butonul – pentru a o micșora)
	Informații privind funcționarea centralei
	Mod de funcționare: Apă caldă menajeră - Apă caldă menajeră & Încălzire - numai Încălzire
	Oprit – Reset – Ieșire meniu/funcții



CG\_2386

### Legendă SIMBOLURI

	Oprit: moduri Încălzire și Apă caldă menajeră dezactivate (este activă numai funcția de protecție la îngheț a centralei)		Arzător aprins
	Anomalie care împiedică aprinderea arzătorului		Mod de funcționare Apă caldă menajeră activat
	Presiune scăzută a apei în centrală/instalație		Mod de funcționare Încălzire activat
	Este necesară intervenția Serviciului de Asistență Tehnică		Meniu de programare
	Anomalie resetabilă manual (butonul O/R)		Meniu de informații privind centrala
	Anomalie în curs		Unități de măsură setate (SI/US)

### 1.1 REGLAREA TEMPERATURII APEI DIN TURUL INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE ȘI A APEI CALDE MENAJERE

Reglarea temperaturii apei din turul instalației de încălzire și a apei calde menajere (în prezența unui boiler extern) se efectuează cu ajutorul butoanelor și respectiv și . Aprinderea arzătorului este semnalată pe display prin simbolul .

**ÎNCĂLZIRE:** când centrala funcționează în modul Încălzire, pe display este afișat simbolul clipind intermitent și temperatura din turul circuitului de încălzire (°C).

În cazul conectării unei sonde externe, butoanele regleză indirect temperatura din încăpere (valoare implicită 20°C, vezi capitolul 11.2.1).

**APĂ CALDĂ MENAJERĂ:** Când centrala funcționează în modul Apă caldă menajeră, pe display este afișat simbolul clipind intermitent și temperatura din circuitul primar al centralei (°C).

### 1.2 MODURI DE FUNCȚIONARE

SIMBOL AFIȘAT	MOD DE FUNCȚIONARE
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ & ÎNCĂLZIRE
	NUMAI ÎNCĂLZIRE

Pentru a activa funcționarea aparatului în modul Apă caldă menajeră - Încălzire sau Numai Încălzire apăsați repetat butonul și alegeti unul dintre cele trei moduri de funcționare disponibile.

Pentru a dezactiva modurile de funcționare a centralei menținând activă funcția de protecție la îngheț, apăsați timp de cel puțin 3 secunde butonul ; pe display va apărea numai simbolul (când centrala este blocată, retroiluminarea displayului clipește).

## 2. OPPRIREA INSTALAȚIEI PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ

Se recomandă evitarea golirii întregii instalații de încălzire, întrucât schimburile de apă au ca efect depunerile de calcar, inutile și dăunătoare, în interiorul centralei și al corpurilor de încălzire. Dacă pe timp de iarnă instalația termică nu este folosită și în cazul pericolului de îngheț, se recomandă amestecarea apei din instalație cu soluții anticongelante potrivite, destinate acestei întrebunțări specifice (ex: glicol propilenic asociat cu inhibitori ai incrustațiilor și coroziunii). Unitatea electronică a centralei este prevăzută cu o funcție "Antiîngheț" care, la o temperatură apei din turul instalației mai mică de 5°C, face să funcționeze arzătorul până la atingerea în tur a unei valori de 30 °C.



**Funcția este activă numai dacă centrala este alimentată cu energie electrică și cu gaz, presiunea instalației este cea recomandată, centrala nu este blocată.**

## 3. SCHIMBAREA TIPULUI DE GAZ

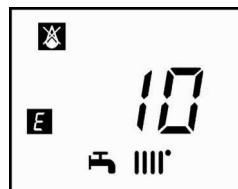
Centralele pot funcționa fie cu gaz metan (G20), fie cu gaz GPL (G31). În cazul în care doriți să schimbați tipul de gaz, adresați-vă SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT.

## 4. ANOMALII

Anomalii de funcționare afișate pe display sunt identificate prin simbolul **E** și printr-un număr (codul anomaliei). Lista completă a anomaliei este prezentată în tabelul de mai jos.

Dacă pe display apare simbolul **R**, anomalia necesită o RESETARE de către utilizator.

Pentru a RESETA centrala, apăsați timp de 2 secunde butonul **(R)**. În cazul în care se constată afișări frecvente de anomalie, contactați Serviciul de Asistență Tehnică autorizat.



<b>E</b>	<b>Descriere a anomaliei</b>	<b>Rezolvare</b>
<b>09</b>	Eroare conectare vană de gaz	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>10</b>	Senzor sondă externă defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>12</b>	Lipsă de comutare presostat diferențial hidraulic	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>13</b>	Contacte lipite la presostatul diferențial hidraulic	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>15</b>	Eroare de comandă a vanei de gaz	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>18</b>	Umplere automată a circuitului hidraulic în curs de desfășurare	Așteptați finalizarea ciclului de umplere
<b>19</b>	Anomalie în faza de umplere a instalației	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>20</b>	Senzor NTC de tur defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>28</b>	Senzor NTC gaze arse defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>40</b>	Senzor NTC return defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>50</b>	Senzor NTC apă caldă menajeră defect (pentru modelele folosite numai pentru încălzire cu boiler)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>53</b>	Conductă gaze arse înfundată	Oriți pentru câteva secunde alimentarea centralei cu energie electrică. Dacă anomalia persistă, contactați centrul de asistență tehnică autorizat
<b>55</b>	Placă electronică nereglată	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>83...87</b>	Problema de comunicare dintre placă electronică a centralei și unitatea de comandă. Posibil scurtcircuit la cabluri.	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>92</b>	Anomalie gaze arse în faza de reglare (posibilă recirculare a gazelor arse)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>109</b>	Prezență a aerului în circuitul centralei (anomalie temporară)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>110</b>	Intrare în funcționare a termostatului de siguranță din cauza supratemperaturii (pompă blocată sau aer în circuitul de încălzire).	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>117</b>	Presiune prea mare în circuitul hidraulic (> 2,7 bar)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>118</b>	Presiune prea mică în circuitul hidraulic	Verificați ca presiunea în instalație să corespundă cu cea recomandată. Vezi secțiunea "UMPLEREA INSTALAȚIEI".
<b>125</b>	Intrare în funcționare a dispozitivului de siguranță din cauza lipsei de circulație a apei (control efectuat prin intermediul unui senzor de temperatură)	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>128</b>	Lipsă flacără	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>129</b>	Pierdere flacără în faza de aprindere	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>130</b>	Intrare în funcționare a sondei NTC gaze arse din cauza supratemperaturii	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>133</b>	Lipsă a aprinderii (5 tentative)	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>

<b>134</b>	Vană de gaz blocată	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>135</b>	Eroare internă la placă	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>154</b>	Test de verificare a sondelor de tur/retur	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>160</b>	Anomalie de funcționare a ventilatorului	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>178</b>	Declanșare a termostatului de siguranță în urma supraîncălzirii instalației de joasă temperatură	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>270</b>	Supraîncălzire la nivelul schimbătorului	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>317</b>   <b>162</b>	Frecvență de alimentare cu energie electrică incorectă	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>321</b>   <b>163</b>	Senzor NTC apă caldă menajeră defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>384</b>   <b>164</b>	Flacără parazită (anomalie internă)	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul <b>R</b>
<b>385</b>   <b>165</b>	Tensiune de alimentare prea mică	Resetarea are loc automat când tensiunea depășește 175 V. Dacă anomalia persistă, contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
<b>431</b>	Senzor schimbător defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.

**II** La apariția unei anomalii, se activează retroiluminarea displayului și se afișează codul erorii. Sunt posibile 5 încercări consecutive de resetare, după care centrala se blochează. Înainte de a efectua o nouă încercare de resetare, lăsați să treacă 15 minute.

## 5. MENIUL DE INFORMAȚII PRIVIND CENTRALA

Pentru vizualizarea informațiilor din următorul tabel, apăsați timp de cel puțin 1 secundă butonul **iIP**. Pentru ieșire, apăsați butonul **ØR**.

<b>i</b>	DESCRIERE	<b>i</b>	DESCRIERE
<b>00</b>	Cod intern secundar al anomaliei	<b>06</b>	Temperatură de retur încălzire (°C)
<b>01</b>	Temperatură de tur încălzire (°C)	<b>07</b>	Temperatură sondă gaze arse (°C)
<b>02</b>	Temperatură externă (°C)	<b>08</b>	Temperatură schimbător primar (°C)
<b>03</b>	Temperatură apă caldă menajeră boiler extern (centrală folosită numai pentru încălzire)	<b>09 - 13</b>	Informații producător
<b>04</b>	Temperatură apă caldă menajeră (centrală cu schimbător în plăci)	<b>14</b>	Identificare comunicare Open Therm
<b>05</b>	Presiune apă în instalația de încălzire (bari)	<b>15 - 18</b>	Informații producător

## 6. OPRIREA CENTRALEI TERMICE

Pentru oprirea centralei, opriti alimentarea aparatului cu energie electrică prin intermediul întreupătorului bipolar. În modul de funcționare "Oprit - Antiîngheț" **D** centrala este oprită, dar circuitele electrice rămân sub tensiune și este activă funcția antiîngheț.

## 7. UMLEAREA INSTALAȚIEI

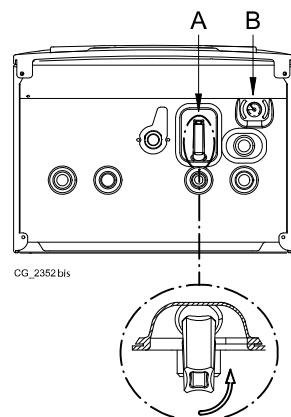
Verificați periodic ca presiunea, indicată pe manometrul **B**, atunci când instalația este rece, să fie de 1-1,5 bari. În caz de presiune joasă, actionați robinetul "A" de umplere a centralei (vezi figura de alături).

<b>A</b>	Robinet de umplere centrală / instalație
<b>B</b>	Manometru

**II** Umlerea instalației de încălzire trebuie efectuată cu multă atenție. În particular, deschideți robinetele termostatici eventual prezente pe instalație, asigurați o umplere lentă a instalației cu apă (pentru a se evita formarea bulelor de aer în circuitul primar) până când se atinge presiunea de funcționare necesară. Evacuați aerul din corpurile de încălzire care fac parte din instalație. De Dietrich nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de prezența bulelor de aer în interiorul circuitului primar în urma nerespectării sau respectării parțiale a indicațiilor de mai sus.

**A** Centrala este dotată cu presostat hidraulic care în caz de lipsă a apei nu admite funcționarea centralei.

**II** Dacă se constată scăderi frecvente de presiune, solicitați intervenția SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT.



## 8. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE CURENTĂ

Pentru a se asigura funcționarea eficientă și sigură a centralei, la sfârșitul fiecărui sezon se recomandă să solicitați Serviciului de Asistență Tehnică autorizat un control al acesteia.

O întreținere atentă va contribui la reducerea cheltuielilor de exploatare a centralei.

## AVERTIZĂRI ANTERIOARE INSTALĂRII

Notele și instrucțiunile tehnice care urmează sunt adreseate instalatorilor, pentru a le permite să efectueze o instalare perfectă. Instrucțiunile referitoare la pornirea și utilizarea centralei sunt oferite în partea destinată utilizatorului. Montarea centralei poate fi efectuată numai de un tehnician autorizat să instaleze echipamente de încălzire.

Se vor lua în considerare următoarele:

- În cazul în care centrala se instalează într-un ambient cu temperatură mai mică de 0°C, luați măsurile necesare pentru a evita formarea de gheăță în sifon sau în conducta de evacuare a condensului.
- Centrala poate fi utilizată cu orice tip de placă convectoare, radiator, termoconvector, alimentate cu unul sau două tuburi. Secțiunile circuitului vor fi, în orice caz, calculate după metodele obișnuite, ținându-se cont de caracteristica debit-înălțime de pompă, așa cum se arată în secțiunea 16.
- Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.
- Prima pornire trebuie să fie efectuată de Serviciul de Asistență Tehnică autorizat, indicat în foaia anexată.

Nerespectarea celor expuse mai sus atrage după sine pierderea garanției.

### ATENȚIONARE PRIVIND POMPA SUPLIMENTARĂ

În cazul utilizării unei pompe suplimentare pentru instalația de încălzire, poziționați-o pe returul centralei. Aceasta va asigura funcționarea corectă a presostatului de apă.

### ATENȚIONARE PRIVIND INSTALAȚIA SOLARĂ

În cazul conectării centralei instantanee (mixte) la o instalație cu panouri solare, temperatura maximă a apei calde menajere la intrarea în centrală nu trebuie să fie mai mare de **60°C**.

 Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.

## 9. INSTALAREA CENTRALEI TERMICE

Figura şablonului este disponibilă la sfârșitul manualului în anexa "SECTION" C.

Alegeți locul de amplasare a centralei, apoi aplicați şablonul pe perete. Racordați țevile la orificiile de alimentare cu gaz și apă prevăzute pe traversă inferioară a şablonului. Asigurați-vă că partea din spate a centralei este paralelă cu peretele (în caz contrar, introduceți în partea de jos un adaos cu grosimea necesară). Se recomandă să instalați pe circuitul de încălzire două robinete de închidere (tur și return) G3/4, disponibile la cerere, care permit, în caz de intervenții însenmate, efectuarea lucrărilor fără necesitatea de a goli în întregime instalația de încălzire. În cazul instalațiilor deja existente sau în caz de înlocuire, vă recomandăm să montați un vas de decantare pe returul către centrală, în partea de jos, pentru a colecta depunerile și reziduurile care pot rămâne și care pot fi puse în circulație în instalație chiar și după spălare. După fixarea centralei, racordați conductele de evacuare gaze arse și admisie aer, furnizate ca accesorii, conform instrucțiunilor din capituloarele următoare. Racordați sifonul la o groapă de scurgere asigurând o pantă continuă. Evitați traекторiile orizontale.

-  Nu ridicați aparatul apucându-l de părțile din plastic, cum ar fi sifonul sau coloana gaze arse.
-  Strângeți cu atenție conexiunile hidrice ale centralei (cuplu maxim de strângere 30 Nm).
-  Înainte de punerea în funcțiune a centralei, umpleți sifonul cu apă pentru a împiedica gazele arse să fie emanate în încăpere.

### 9.1 CONȚINUTUL AMBALAJULUI

- Şablon (vezi figura din anexa "SECTION" C)
- Traversă susținere centrală
- Dibluri 8 mm și suruburi
- Tub evacuare condens

#### ACCESORII livrate la cerere:

- Robinete tur/return încălzire, robinet intrare apă și racorduri telescopicice
- Robinet gaz

### 9.2 DIMENSIUNILE CENTRALEI TERMICE

Dimensiunile centralei și înălțimea de instalare a conexiunilor hidraulice sunt indicate la sfârșitul manualului în anexa "SECTION C".

A	Evacuare condens	D	Intrare GAZ
B	Tur instalație de încălzire	E	Intrare apă rece menajeră / Umplere instalație
C	Tur apă caldă menajeră (G1/2") / boiler (G3/4")	F	Retur instalație de încălzire

## 10. INSTALAREA CONDUCTELOR

Vă garanțăm o instalare ușoară și flexibilă pentru centrala pe gaz cu ajutorul accesoriilor furnizate (care sunt descrise mai jos). Centrala este proiectată pentru raccordarea la un sistem de conducte de evacuare gaze arse/admisie aer de tip coaxial, vertical sau orizontal. Cu ajutorul unui kit separator se poate instala și un sistem cu două conducte separate.

### ATENȚIE

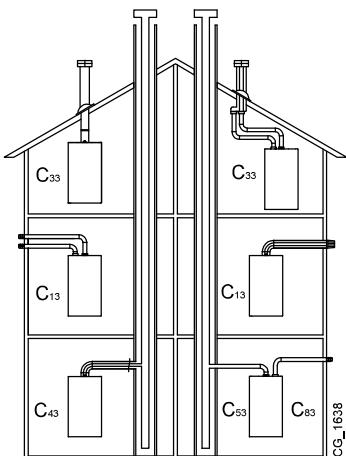
**C13, C33** Capetele conductei de evacuare dublate trebuie prevăzute în interiorul unui pătrat cu latura de 50 cm. Instrucțiuni detaliate sunt furnizate împreună cu fiecare accesoriu în parte.

**C53** Capetele conductei de admisie a aerului de combustie și de evacuare a produșilor de combustie nu trebuie montate pe pereti opuși ai clădirii.

**C63** Pierderea maximă de presiune a conductelor nu trebuie să depășească **100 Pa**. Conductele trebuie să fie certificate pentru întrebuințarea specifică și pentru o temperatură mai mare de 100°C. Capătul coșului trebuie certificat conform Normei EN 1856-1.

**C43, C83** Coșul sau hornul utilizat trebuie să fie potrivit pentru utilizare.

**! Pentru o siguranță majoră în funcționare este necesar ca conductele de evacuare a gazelor arse să fie fixate bine pe perete cu ajutorul unor dispozitive de fixare corespunzătoare. Dispozitivele (bridele) de fixare trebuie să fie poziționate la o distanță de 1 metru între ele în dreptul raccordurilor.**

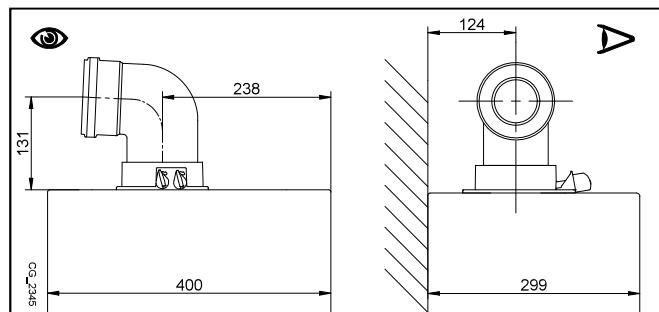


**Citiți cu atenție instrucțiunile referitoare la conducte, cuprinse în acest manual și furnizate împreună cu accesoriile; în caz de discrepanțe, se vor respecta instrucțiunile referitoare la conducte din acest manual.**

### 10.1 CONDUCTE COAXIALE

Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere și admisia aerului de combustie atât în exteriorul edificiului, cât și în hornurile de tip LAS. Cotul coaxial de 90° permite raccordarea centralei la conducta de evacuare-admisie indiferent de direcție, deoarece poate fi rotit la 360°. În plus, poate fi utilizat și ca un cot suplimentar, alături de o conductă coaxială sau de un cot de 45°.

În caz de evacuare la exterior, conducta de evacuare-admisie trebuie să iasă din perete cu cel puțin 18 mm pentru a permite poziționarea și sigilarea țiglei de protecție din aluminiu, în vederea evitării infiltrărilor de apă.



- Un cot de 90° reduce lungimea totală a conductei cu 1 metru.

- Un cot de 45° reduce lungimea totală a conductei cu 0,5 metri.

- Primul cot de 90° nu este inclus în calculul lungimii maxime disponibile.

**Fixați conductele de aspirație cu două șuruburi zincate autofiletante Ø 4,2 mm cu lungimea maximă de 19 mm. Dacă șuruburile nu sunt incluse în dotarea standard, folosiți șuruburi cu aceleași caracteristici, disponibile în comerț.**



Înainte de fixarea șuruburilor, asigurați-vă că conductă este introdusă în garnitură cu cel puțin 45 mm de la extremitatea sa (vezi figurile din anexa "SECTION" D de la sfârșitul manualului).



Asigurați o pantă minimă spre centrală de 5 cm pentru fiecare metru de lungime al conductei de evacuare.



**CÂTEVA EXEMPLE DE INSTALARE A CONDUCTELOR DE EVACUARE ȘI LUNGIMILE RESPECTIVE ADMISE SUNT PREZENTATE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI ÎN ANEXA "SECTION" D.**

### 10.1.1 CONDUCTE DE EVACUARE A GAZELOR ARSE DE TIP C43P

*Coș de fum colectiv cu presiune pozitivă pentru centrale cu cameră etanșă*



*Acest tip de conducte de evacuare poate fi utilizat numai cu centralele care funcționează pe gaz natural (G20).*

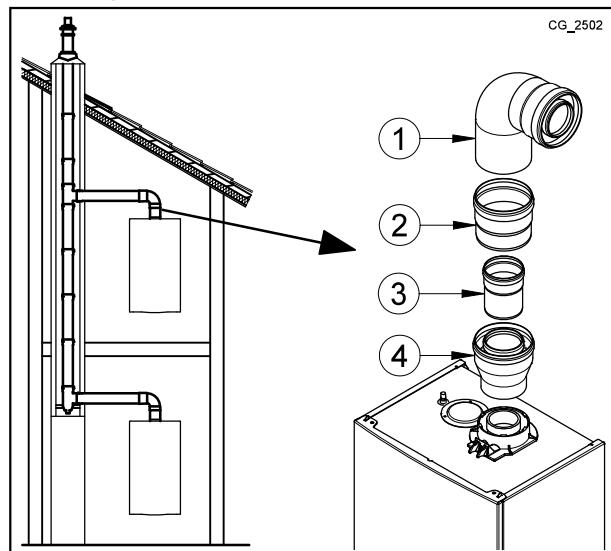
Pentru a racorda centrala la coșul de fum colectiv C43P este obligatoriu să folosiți clapeta antiretur.

Dimensionarea coșului este realizată de producătorul acestuia în conformitate cu standardul EN 13384-2.

<b>1</b>	Cot 90° Ø 80/125 mm
<b>2</b>	Conductă Ø 80/125 mm
<b>3</b>	Clapetă antiretur Ø 80 mm
<b>4</b>	Adaptor Ø 60/100 -> 80/125 mm

Pentru acest tip de evacuare este necesar să modificați parametrii P71 și P72 ai placii electronice după cum se arată tabel (vezi de asemenea instrucțiunile pentru SERVICE).

După modificarea parametrilor reglați centrala conform indicațiilor din manualul pentru SERVICE.



Model	P72 Qmin - Presiune în coș 25 Pa	P71 Qmax - Presiune în coș 86 Pa
<b>MPX 24 - MPX 20/24 MI</b>	85	130
<b>MPX 24/28 MI</b>	85	185
<b>MPX 28/33 MI</b>	85	180

### 10.2 CONDUCTE SEPARATE

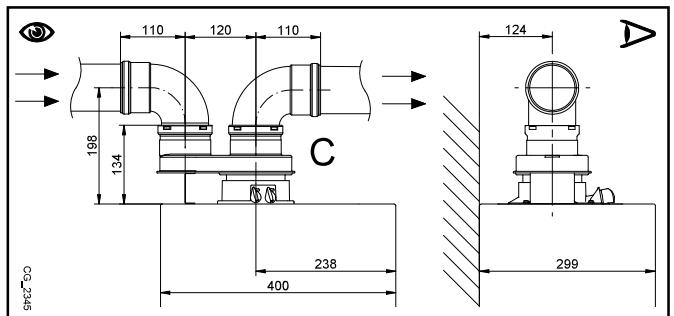
Pentru instalări particulare ale conductelor de evacuare/admisie, se poate utiliza un separator unic (C), livrat ca accesoriu. Acesta, datorită posibilității de a se roti la 360°, permite orientarea conductelor de evacuare/admisie în orice direcție. Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere atât în exteriorul clădirii, cât și în hornuri de evacuare separate. Admisia de aer de combustie poate fi efectuată într-o zonă diferită față de cea în care e situată conducta de evacuare. Kitul separator este fixat pe coloana (100/60 mm) centralei și permite ca aerul de combustie și gazele arse să fie admise/evacuate prin două conducte separate (80 mm). Pentru mai multe informații, citiți instrucțiunile de montaj ale accesoriului.

Cotul de 90° permite racordarea centralei la conductele de evacuare și admisie în funcție de nevoile specifice. În plus, poate fi utilizat și ca un cot suplimentar, alături de o conductă sau de un cot de 45°.

- Un cot de 90° reduce lungimea totală a conductei cu 0,5 metri.
- Un cot de 45° reduce lungimea totală a conductei cu 0,25 metri.
- Primul cot de 90° nu este inclus în calculul lungimii maxime disponibile.



*CÂTEVA EXEMPLE DE INSTALARE A CONDUCTELOR DE EVACUARE ȘI LUNGIMILE RESPECTIVE ADMISE SUNT PREZENTATE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI ÎN ANEXA "SECTION" D.*



## 11. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Siguranța electrică a aparatului este asigurată numai când acesta este conectat corect la o instalație de împământare eficientă, conectarea fiind efectuată conform normelor de siguranță în vigoare privitoare la instalații. Centrala trebuie conectată electric la o rețea de alimentare 230 V monofazată + împământare cu ajutorul cablului trifilar din dotare, respectându-se polaritatea Linie-Neutrul.

**Conecțarea trebuie efectuată prin intermediul unui intrerupător bipolar cu o deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.** În cazul înlocuirii cablului de alimentare, a se utiliza un cablu de tip "HAR H05 VV-F" 3x0,75 mm<sup>2</sup> cu diametrul maxim de 8 mm. Fuzibilei de tip rapid 2A sunt incorporați în placă de borne de alimentare (pentru a verifica sau a înlocui fuzibilei, extrageți suportul fuzibilelor, de culoare neagră).

Rotiți în jos cutia de borne și accedeți la plăcile de borne M1 și M2 destinate racordurilor electrice, îndepărând capacul de protecție.



Verificați ca curentul nominal total absorbit de accesoriile conectate la aparat să fie mai mic de 2A. Dacă este mai mare, interpuneți între accesoriu și placă electronică un releu.



Placa de borne M1 se află sub înaltă tensiune. Înainte de a începe realizarea conexiunilor, asigurați-vă că a fost opriță alimentarea aparatului cu energie electrică.

### PLACA DE BORNE M1

(L) = Linie (maro)

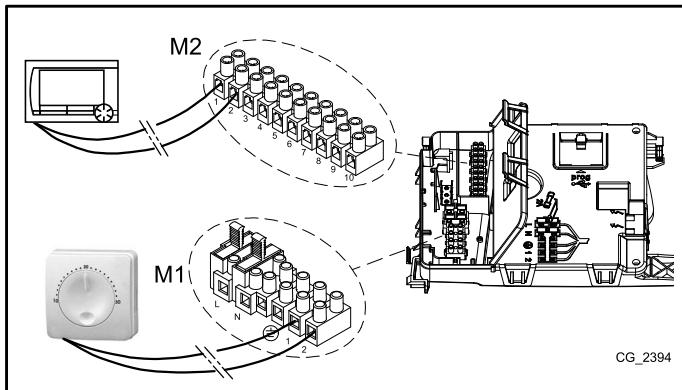
(N) = Neutru (albastru).

(+) = Împământare (galben-verde).

(1) (2) = Contact termostat ambiental.



Restabiliti puncta pe bornele 1-2 ale plăcii de borne M1 a centralei, în cazul în care nu se utilizează termostatul de ambient sau în cazul în care nu este conectat dispozitivul de control de la distanță livrat ca accesoriu.



CG\_2394

### PLACA DE BORNE M2

Bornele 1 - 2: conectarea dispozitivului de control de la distanță (joasă tensiune) livrat ca accesoriu.

Bornele 4 - 5 : conectare sondă externă (livrată ca accesoriu).

Bornele 3-6-7-8: libere.

Bornele 9-10: conectare sondă boiler de preparare a apei calde menajere.



Dacă aparatul este conectat la o instalație de încălzire prin pardoseală, se va prevedea, prin grija instalatorului, un termostat de protecție care să asigure protejarea instalației împotriva supratemperaturilor.



Treceti firele care asigura legătura la plăcile de borne prin găurile de trecere și fixare anume, prezente pe partea de jos a centralei.

## 11.1 CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENTAL



Conexiunile prezente la placa de borne M1 se află sub înaltă tensiune (230 V). Înainte de a începe realizarea conexiunilor, asigurați-vă că a fost opriță alimentarea aparatului cu energie electrică. Respectați polaritatea: L (FAZĂ) - N (NUL).

Pentru a conecta termostatul de ambient la centrală, procedați în felul următor:

- deconectați centrala de la rețea electrică;
- accedeți la placa de borne M1;
- îndepărtați puncta de pe capetele contactelor 1-2 și cuplați firele termostatului de ambient;
- alimentați centrala cu energie electrică și asigurați-vă că termostatul ambiental funcționează corect.

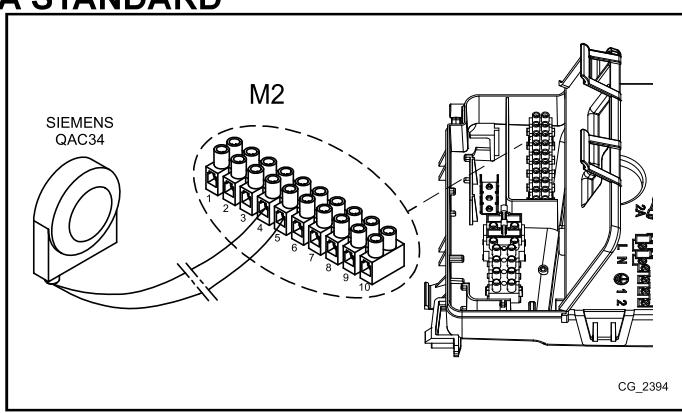
## 11.2 ACCESORII NEINCLUSE ÎN DOTAREA STANDARD

### 11.2.1 RACORDAREA SONDEI EXTERNE

Pentru conectarea acestui accesoriu, a se vedea figura de alături (bornele 4-5) și instrucțiunile livrate împreună cu sonda însăși.

#### SETAREA CURBEI CLIMATICE "Kt"

Când sonda externă este conectată la centrală, placa electronică reglează temperatura de tur în funcție de coeficientul Kt setat. Alegeti curba cea mai potrivită (de la 00 la 90) și selectați-o cu ajutorul butoanelor luând în considerare graficul din anexa "SECTION" E.



CG\_2394

#### LEGENDĂ GRAFIC - "SECTION" E

	Temperatură tur		Temperatura exterñă
--	-----------------	--	---------------------

## 11.2.2 BOILERUL EXTERN

Partea electrică a centralei permite conectarea acesteia din urmă la un boiler extern. Schema conectării hidraulice a boilerului extern este arătată în figura din anexa "SECTION" F. Conectați sonda NTC de prioritate a circuitului de apă menajeră la bornele 9-10 ale plăcii de borne M2. Elementul sensibil al sondei NTC trebuie introdus în orificiul anume prevăzut pe boiler. Verificați ca puterea de schimb la serpentina boilerului să fie potrivită pentru puterea centralei. Temperatura apei calde menajere (+35°C...+60°C) se regleză cu ajutorul butoanelor .

**IMPORTANT:** setați parametrul P03 = 05 conform indicațiilor de la capitolul 14.

## 12. FUNCȚII SPECIALE

### 12.1 PRIMA PORNIRE

Prima pornire a centralei se efectuează conform procedurii descrise în continuare. După alimentarea centralei cu curent, pe display apare codul "000"; aparatul este gata pentru procedura de "prima pornire".

- Apăsați simultan timp de circa 6 secunde butoanele ; pe display apare pentru 2 secunde inscripția "On" urmată de codul "312" care indică faptul că funcția de "dezaerisire a instalației" este activată. Această funcție are o durată de 10 minute.
- La finalizarea funcției centrala pornește, va fi afișat simbolul 000 care se va alterna cu valoarea % a puterii de aprindere și valoarea temperaturii (°C) de tur a circuitului de încălzire. În această fază se derulează "funcția de recunoaștere a gazului" cu durată de circa 7 minute și se analizează tipul de gaz utilizat. În timpul acestei funcții asigurați un schimb de căldură maxim la instalația de încălzire sau de apă caldă menajeră (cerere de apă caldă menajeră), pentru a se evita oprirea centralei pe motiv de supratemperatură.
- În cazul în care centrala este alimentată cu gaz natural, pe display timp de circa 10 secunde se afișează simbolul **NG**. Acum centrala este gata pentru funcționarea normală. Dacă pe display se afișează simbolul **LPG**, apăsați timp de cel puțin 4 secunde butoanele și pentru a ieși din funcție fără a modifica setările implicate.
- În cazul în care centrala este alimentată cu gaz propan, pe display se afișează simbolul **LPG**. Apăsați timp de cel puțin 6 secunde butonul pentru a confirma tipul de gaz utilizat efectiv. Dacă pe display se afișează simbolul **NG**, tipul de gaz nefiind recunoscut, apăsați simultan butoanele și timp de cel puțin 4 secunde pentru a ieși din funcție, apoi modificați parametrul **P02=01** conform indicațiilor din capitolul "SETAREA PARAMETRILOR" din manualul de instrucțiuni al centralei.

**Dacă funcțiile de dezaerisire sau recunoaștere a tipului de gaz se întrerup din cauza întreruperii alimentării cu curent, după restabilirea alimentării trebuie reactivate prin apăsarea simultană a butoanelor timp de cel puțin 6 secunde. Dacă în timpul derulării funcției de dezaerisire pe display este afișată anomalia E118 (presiune joasă în circuitul hidraulic), acționați robinetul de umplere a centralei pentru a restabili presiunea corectă. Dacă întreruperea funcției de recunoaștere a tipului de gaz este cauzată de o anomalie (de ex., E133: lipsă gaz), apăsați butonul pentru resetare, apoi apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele pentru a reactiva funcția. Dacă întreruperea funcției de recunoaștere a tipului de gaz este cauzată de supratemperatură, pentru reactivare apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele .**

Arderea acestui aparat a fost verificată, reglată și presetată în fabrică pentru funcționarea cu gaz NATURAL.

Pe durată funcției de control al tipului de gaz, raportul de ardere se mărește pentru un scurt interval de timp în care se determină tipul de gaz.

La prima pornire, până la evacuarea completă a aerului din conducta de gaz, este posibil ca arzătorul să nu se aprindă, iar centrală, în consecință, să se blocheze. În acest caz, se recomandă să repetați operațiile de pornire până la ajungerea gazului la arzător. Pentru a restabili funcționarea centralei, apăsați butonul timp de cel puțin 2 secunde.

Primele porniri după instalare s-ar putea să nu fie optimale, întrucât sistemul are nevoie de câtva timp pentru autoajustare.

### 12.2 FUNCȚIA DE DEZAERISIRE A INSTALAȚIEI

Această funcție înlesnește evacuarea aerului din circuitul de încălzire după instalarea centralei sau în urma efectuării lucrărilor de întreținere care au necesitat golirea circuitului primar.

Pentru a activa funcția de dezaerisire a instalației, apăsați simultan butoanele timp de 6 secunde. Când funcția este activă, pe display apare inscripția **On** pentru câteva secunde, după care urmează linia de program **312**.

Placa electronică va activa un ciclu de pornire/oprire a pompei cu durată de 10 minute. Funcția oprește automat la sfârșitul ciclului. Pentru a ieși manual din această funcție, apăsați din nou simultan butoanele indicate mai sus timp de 6 secunde.

### 12.3 FUNCȚIA DE CURĂȚARE A COȘULUI

La activarea acestei funcții, centrala atinge **puterea maximă** de încălzire. După activare, se poate regla nivelul % de putere al centralei, în regim ACM, de la minim la maxim. Procedura este următoarea:

- Apăsați simultan butoanele timp de cel puțin 6 secunde. Când funcția este activată, pe display este afișată timp de câteva secunde inscripția "On", apoi apare linia de program "303" care se alternează cu valoarea % de putere a centralei.
- Apăsați butoanele pentru a regla treptat puterea (sensibilitate 1%).
- Pentru ieșire, apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele indicate la punctul întâi.

**La apăsarea butonului este afișată, timp de 15 secunde, valoarea instantanee a temperaturii de tur.**

## 12.4 CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE (CO<sub>2</sub>)

Pentru o funcționare corectă a centralei, conținutul de (CO<sub>2</sub>-O<sub>2</sub>) în gazele de ardere trebuie să respecte intervalul de toleranță indicat în tabelul de mai jos. Dacă valoarea detectată de (CO<sub>2</sub>-O<sub>2</sub>) este diferită, verificați integritatea și distanțele electrozilor. În caz de necesitate, înlocuiți electrozii poziționându-i corect. Dacă problema nu se rezolvă, se poate utiliza funcția descrisă în continuare.

		G20		G31	
		CO <sub>2</sub> %	O <sub>2</sub> %	CO <sub>2</sub> %	O <sub>2</sub> %
Puterea maximă	Valoare nominală	8,7	5,4	10,0	6,0
	Valoare admisă	8,2 - 9,3	6,3 - 4,3	9,5 - 10,5	6,8 - 5,2
Puterea de aprindere	Valoare nominală	8,7	5,4	10,8	4,8
	Valoare admisă	8,2 - 9,3	6,3 - 4,3	10,3 - 11,3	5,5 - 4,1
Puterea minimă	Valoare nominală	8,8	5,2	10,0	6,0
	Valoare admisă	8,2 - 9,3	6,3 - 4,3	9,5 - 10,5	6,8 - 5,2

**! Analiza produselor de ardere se efectuează cu ajutorul unui analizor calibrat corespunzător.**

**! În timpul funcționării normale centrala efectuează cicluri de autocontrol al produselor de ardere. În această fază pot fi depistate, pentru scurte perioade de timp, valori de CO mai mari de 1000 ppm.**

### FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO<sub>2</sub>%)

Această funcție are ca scop reglarea parțială a valorii de CO<sub>2</sub>%. Procedura este următoarea:

- Apăsați simultan butoanele timp de cel puțin 6 secunde. Când funcția este activată, pe display este afișată timp de câteva secunde inscripția "On", apoi apare linia de program "304" care se alternează cu valoarea % de putere a centralei.
- După aprinderea arzătorului centrală atinge puterea maximă în regim de preparare a apei calde menajere (100). Când pe display apare "100", se poate efectua o ajustare parțială a valorii de CO<sub>2</sub>%.
- Apăsați butonul ; pe display este afișată inscripția "00" care se alternează cu numărul funcției "304" (simbolul clipește).
- Apăsați butoanele pentru a micșora sau mări conținutul de CO<sub>2</sub> (de la -3 la +3).
- Apăsați butonul pentru a salva noua valoare și a reveni la afișarea valorii de putere "100" (centrala continuă să funcționeze la puterea maximă în regim de preparare a apei calde menajere).

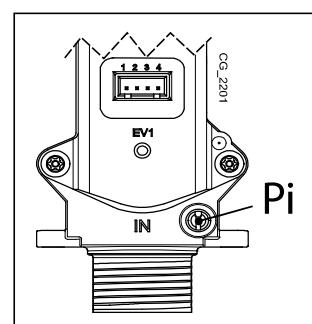
În același fel se poate ajusta conținutul de CO<sub>2</sub> la **puterea de aprindere** și la **puterea minimă**; pentru aceasta apăsați butoanele după punctul 5 al procedurii descrise mai sus.

- După ce ati salvat noua valoare (punctul 5 al procedurii), apăsați butonul pentru a aduce centrala la **puterea de aprindere**. Așteptați până când valoarea de CO<sub>2</sub> devine stabilă, apoi efectuați reglarea conform indicațiilor de la punctul 4 al procedurii (valoarea puterii este un număr <> 100 și <> 0); în cele din urmă salvați (punctul 5).
- Apăsați din nou butonul pentru a aduce centrala la **puterea minimă**. Așteptați până când valoarea de CO<sub>2</sub> devine stabilă, apoi efectuați reglarea conform indicațiilor de la punctul 4 al procedurii (valoarea puterii = 00);
- Pentru a ieși din funcție, apăsați timp de cel puțin 6 secunde butoanele indicate la punctul 1.

## 13. VANA DE GAZ

Această centrală nu necesită nici o reglare mecanică a valvei. Sistemul se autoadaptează automat.

### Legendă vana gaz



### 13.1 MODALITĂȚI DE SCHIMBARE A TIPULUI DE GAZ

Numai un Serviciu de Asistență Tehnică autorizat poate să adapteze centrală la funcționarea cu un alt tip de gaz (trecere de la gaz NATURAL la GPL și viceversa). Pentru a efectua reglarea, setați parametrul P02 conform indicațiilor de la capitolul "SETAREA PARAMETRILOR". Verificați de asemenea produsele de ardere conform indicațiilor de la capitolul "FUNCȚII SPECIALE - CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE".

**! La sfârșitul operației de schimbare a tipului de gaz, se recomandă să notați pe placă tipologică tipul de gaz utilizat.**

## 14. SETAREA PARAMETRILOR

Pentru a programa parametrii plăcii electronice a centralei, procedați în felul următor:

- Apăsați simultan butoanele și și mențineți-le apăsat timp de 6 secunde, până când pe display apare linia de program "P01" care se alternează cu valoarea setată;
- Apăsați butoanele pentru a derula lista parametrilor;
- Apăsați butonul , valoarea parametrului selectat începe să clipească; apăsați butoanele pentru a modifica valoarea;
- Apăsați butonul pentru a confirma valoarea sau butonul pentru a ieși din funcție fără salvare.



*Alte informații referitoare la parametrii enumerați în tabelul de mai jos sunt furnizate odată cu accesorile solicitate.*



**În cazul instalării cu un sistem de încălzire prin pardoseală, setați parametrul P16 (Centralei) sau P15 (Disp. contr. distanță) = 01.**

Centralei	Disp.contr. distanță*	DESCRIERE PARAMETRI	SETĂRI IMPLICITE			
			24	20/24 MI	24/28 MI	28/33 MI
P01	P00	Informații producător			01	
P02	P01	Tip de gaz utilizat 00 = METAN - 01 = GPL			00	
P03	P02	Sistem hidraulic <b>00</b> = aparat instantaneu <b>03</b> = aparat instantaneu cu funcție de preîncălzire <b>05</b> = aparat cu boiler extern <b>08</b> = aparat destinat numai încălzirii		08	00	00
P04	P03	Setare releu programabil 1 (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)			02	
P05	P04	Setare releu programabil 2 (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)			04	
P06	P05	Configurare intrare sondă externă (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)			00	
P07..P09	P06..P08	Informații producător			--	
P10	P09	Setarea temperaturii apei din circuitul de încălzire (Dispozitiv de control de la distanță - Open Therm / Termostat de ambient 230 V~)  <b>00</b> = setpoint-ul temperaturii este cel setat de la dispozitivul de control de la distanță <b>01</b> = setpoint-ul temperaturii este cel mai înalt dintre cele setate de la dispozitivul de control de la distanță și PCB <b>02</b> = setpoint-ul temperaturii este cel setat de la dispozitivul de control de la distanță. Termostatul de ambient activează/deactivează funcționarea centralei.			00	
P11..P12	P10..P11	Informații producător			--	
P13	P12	Putere maximă încălzire (0-100%)	100	80	86	80
P14	P13	Putere maximă preparare apă caldă menajeră (0-100%)			100	
P15	P14	Putere minimă încălzire (0-100%)			00	
P16	P15	Setare setpoint maxim (°C) încălzire <b>00</b> = 85°C - <b>01</b> = 45°C			00	
P17	P16	Timp postcirculație pompă încălzire (01-240 minute)			03	
P18	P17	Timp de așteptare în regim de încălzire înainte de o nouă aprindere (00-10 minute) - 00=10 secunde			03	
P19	P18	Informații producător			07	
P20	P19	Timp postcirculație pompă Apă caldă menajeră (secunde)			30	
P21	P20	Funcție antilegionella (°C) <b>00...54</b> = Dezactivată - <b>55...67</b> = Activată (se setează valoarea temperaturii dorite)			00	
P22	P21**	Informații producător			00	
P23	P22	Temperatură maximă de setpoint apă caldă menajeră (ACM)			60	
P24	P23	Informații producător			35	
P25	P24	Dispozitiv de protecție la lipsa apei			00	
P26..P31	P25..P30	Informații producător			--	
P32..P41	P31..P40	Diagnostic (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)			--	
P67	P66	Setare Open Therm (OT) (vezi instrucțiunile pentru SERVICE) <b>02</b> = Open Therm Standard			02	

\* Dispozitivul de control de la distanță modulant trebuie să aibă cel puțin versiunea 2.8

\*\* Nu este posibilă accesarea setărilor instalatorului prin intermediul dispozitivului de control de la distanță modulant

## 14.1 REGLAREA PUTERII MAXIME ÎN REGIM DE ÎNCĂLZIRE

Puterea maximă a centralei în regim de încălzire poate fi micșorată în funcție de necesitățile instalației de încălzire. În tabelul din continuare sunt indicate valorile parametrului **P13** în funcție de puterea maximă necesară pentru fiecare model de centrală.

Pentru a accesa și modifica parametrul **P13** procedați conform indicațiilor de la capitolul “SETAREA PARAMETRILOR”.

### Modelul Centralei - PARAMETRU P13 (%) / Putere încălzire (kW)

kW	24	20/24 MI	24/28 MI	28/33 MI
3,5	0	0		
4	2	2	0	
5	7	7	4	0
6	12	12	8	4
7	17	17	13	7
8	22	22	17	11
9	27	27	21	14
10	32	32	25	18
12	41	41	33	25
14	51	51	42	32
16	61	61	50	39
18	71	71	58	46
20	80	80	67	54
22	90		75	61
24	100		86	68
26				75
28				80

## 15. IDENTIFICAREA ȘI REZOLVAREA ANOMALIILOR DE CĂTRE SERVICE

Anomalii de funcționare afișate pe display sunt identificate prin simbolul **E** și printr-un număr (codul anomaliei). Lista completă a anomaliiilor este prezentată în tabelul de mai jos.

Dacă pe display apare simbolul **R**, anomalia necesită o RESETARE de către utilizator.

Pentru a RESETA centrala, apăsați timp de 2 secunde butonul **OK**. În cazul în care se constată afișări frecvente de anomalie, contactați Serviciul de Asistență Tehnică autorizat.

<b>E</b>	Descriere a anomaliei	Intervenție Service
<b>09</b>	Eroare conectare vană de gaz	Verificați legătura vanei de gaz cu placa electronică.
<b>10</b>	Senzor sondă externă defect	Verificați senzorul (*).
<b>12</b>	Lipsă de comutare presostat diferențial hidraulic.	Verificați corectitudinea funcționării presostatului și cablajul.
<b>13</b>	Contacte lipite la presostatul diferențial hidraulic.	A se vedea intervențiile indicate la punctul E12
<b>15</b>	Eroare de comandă a vanei de gaz.	Verificați legătura vanei de gaz cu placa electronică. Dacă este necesar, înlocuiți placa electronică.
<b>18</b>	Umplere automată a circuitului hidraulic în curs de desfășurare.	Așteptați finalizarea ciclului de umplere.
<b>19</b>	Anomalie în faza de umplere a instalației.	Verificați robinetul de umplere.
<b>20</b>	Senzor NTC de tur defect	Verificați senzorul (**). Verificați integritatea cablurilor sondei. Verificați cablurile să nu fie în scurtcircuit.
<b>28</b>	Senzor NTC gaze arse defect	Verificați sonda NTC gaze arse (***) Verificați integritatea cablurilor sondei. Verificați cablurile să nu fie în scurtcircuit.
<b>40</b>	Senzor NTC return defect	A se vedea intervențiile indicate la punctul E20
<b>50</b>	Senzor NTC apă caldă menajeră defect (pentru modelele folosite numai pentru încălzire cu boiler)	A se vedea intervențiile indicate la punctul E20
<b>53</b>	Conductă gaze arse înfundată	Verificați să nu fie înfundată conducta de evacuare. Oriți pentru câteva secunde alimentarea centralei cu energie electrică.
<b>55</b>	Placă electronică nereglată	Activăți funcția de reglare automată, descrisă în instrucțiunile de înlocuire a componentelor.
<b>83...87</b>	Problema de comunicare dintre placa electronică a centralei și unitatea de comandă. Posibil scurtcircuit la cabluri.	Verificați cablajul dintre unitatea de ambient și placa electronică sau legătura RF.
<b>92</b>	Anomalie gaze arse în faza de reglare (posibilă recirculare a gazelor arse)	Verificați să nu fie prezentă o eventuală recirculare a gazelor de ardere. Activăți funcția de reglare automată descrisă în secțiunea „ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR”.

<b>109</b>	Prezență a aerului în circuitul centralei (anomalie temporară)	Verificați funcționarea pompei. Verificați cablurile de alimentare a pompei.
<b>110</b>	Intrare în funcțiune a termostatului de siguranță din cauza supratemperaturii (pompă blocată sau aer în circuitul de încălzire).	Verificați funcționarea pompei. Verificați cablurile de alimentare a pompei Verificați integritatea termostatului de limită și dacă este necesar înlocuiți-l Verificați integritatea cablurilor termostatului de limită
<b>117</b>	Presiune prea mare în circuitul hidraulic (> 2,7 bari)	Verificați ca presiunea în instalație să corespundă cu cea recomandată Vezi secțiunea "UMPLEREA INSTALAȚIEI".
<b>118</b>	Presiune prea mică în circuitul hidraulic	Dacă presiunea din circuitul de încălzire este < 0,5 bari, umpleți instalația (vezi capitolul „UMPLEREA INSTALAȚIEI”). Verificați corectitudinea funcționării presostatului hidraulic
<b>125</b>	Intrare în funcțiune a dispozitivului de siguranță din cauza lipsei de circulație a apei (control efectuat prin intermediul unui senzor de temperatură)	A se vedea intervențiile indicate la punctul E109
<b>128</b>	Lipsă flacără	Verificați integritatea electrodului de detectare a flăcării și poziția acestuia (vezi secțiunea ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - POZIȚIONAREA ELECTROZILOR). Verificați integritatea firului și a contactului cu electrodul de detectare a flăcării și cu aprinzătorul. A se vedea intervențiile indicate la punctul E92
<b>129</b>	Pierdere flacără în faza de aprindere.	Verificați integritatea electrodului de detectare a flăcării și poziția acestuia (vezi secțiunea ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - POZIȚIONAREA ELECTROZILOR). Verificați integritatea firului și a contactului cu electrodul de detectare a flăcării și cu aprinzătorul. Verificați să nu fie prezentă o eventuală recirculare a gazelor de ardere.
<b>130</b>	Intrare în funcțiune a sondelor NTC gaze arse din cauza supratemperaturii	Verificați schimbul de căldură la schimbătorul apă/gaze arse: posibil, circulație insuficientă sau prezență calcar. Verificați sonda NTC gaze arse (***)�
<b>133</b>	Lipsă a aprinderii (5 tentative)	Verificați ca valva de închidere a debitului de gaz să fie deschisă și să nu fie aer în circuitul de alimentare cu gaz. Verificați presiunea de alimentare cu gaz. Verificați integritatea firului și a contactului cu electrodul de detectare a flăcării și cu aprinzătorul. A se vedea intervențiile indicate la punctul E92 Verificați corectitudinea evacuării condensului.
<b>134</b>	Vană de gaz blocată	Verificați presiunea de alimentare cu gaz. Verificați integritatea și poziția electrozilor de detectare a flăcării și de aprindere și cablajul acestora (vezi secțiunea ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - POZIȚIONAREA ELECTROZILOR). Dacă este necesar, înlocuiți placa electronică.
<b>135</b>	Eroare internă la placă	Înlocuiți placa electronică.
<b>154</b>	Test de verificare a sondelor de tur/retur.	A se vedea intervențiile indicate la punctul E109
<b>160</b>	Anomalie de funcționare a ventilatorului	Verificați corectitudinea funcționării ventilatorului. Verificați cablajul de alimentare al ventilatorului să fie conectat la placa electronică.
<b>178</b>	Declanșare a termostatului de siguranță în urma supraîncălzirii instalației de joasă temperatură	Verificați corectitudinea funcționării pompei și circulația apei în sistemul de joasă temperatură. Verificați cablurile de alimentare a pompei.
<b>317</b>	<b>162</b> Frecvență de alimentare cu energie electrică incorectă	Verificați cauzele necorespunzării frecvenței de alimentare și dacă nu sunt legate de centrală contactați furnizorul de energie electrică.
<b>321</b>	<b>163</b> Senzor NTC apă caldă menajeră defect	A se vedea intervențiile indicate la punctul E20
<b>384</b>	<b>164</b> Flacără parazită (anomalie internă)	Verificați corectitudinea funcționării vanei de gaz.
<b>385</b>	<b>165</b> Tensiune de alimentare prea mică	Tensiune de alimentare V<175V. Verificați cauzele căderilor de tensiune și dacă nu sunt legate de centrală contactați furnizorul de energie electrică.

CH = circuito riscaldamento.

(\*) Sondă externă: valoarea rezistenței la rece este de circa 1 kΩ @ 25°C (rezistența scade cu creșterea temperaturii).

(\*\*) Senzor NTC tur și retur încălzire și ACM: valoarea rezistenței la rece este de circa 10 kΩ @ 25°C (rezistența scade cu creșterea temperaturii).

(\*\*\*) Sondă NTC gaze arse: valoarea rezistenței la rece este de circa 20 kΩ @ 25°C (rezistența scade cu creșterea temperaturii).



*La apariția unei anomalii, se activează retroiluminarea displayului și se afișează codul erorii. Sunt posibile 5 încercări consecutive de resetare, după care centrala se blochează. Înainte de a efectua o nouă încercare de resetare, lăsați să treacă 15 minute.*

## 16. DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI SIGURANȚĂ

Centrala a fost fabricată cu respectarea întocmai a standardelor europene de referință și este dotată cu următoarele:

- **Termostat de siguranță**

Acest dispozitiv, al căruia senzor este plasat pe turul circuitului de încălzire, întrerupe fluxul de gaz către arzător în caz de supraîncălzire a apei din circuitul primar.

Este interzisă dezactivarea acestui dispozitiv de siguranță.

- **Sondă NTC gaze arse**

Acest dispozitiv este plasat pe schimbătorul apă/gaze arse. Placa electronică întrerupe fluxul de gaz către arzător în caz de supratemperatură.

Este interzisă dezactivarea acestui dispozitiv de siguranță.

- **Detector cu ionizare în flacără**

Electrodul de detectare garantează siguranță în cazul lipsei de gaz sau de aprindere incompletă a arzătorului principal. În aceste condiții centrala se blochează.

- **Presostat hidraulic**

Acest dispozitiv permite aprinderea arzătorului principal numai dacă presiunea în instalație este mai mare de 0,5 bari.

- **Postcirculație pompă**

Funcționarea suplimentară a pompei, obținută electronic, durează 3 minute și se activează când centrala funcționează în modul încălzire, după stingerea arzătorului principal în urma intrării în funcțiune a termostatului de ambient.

- **Dispozitiv antiîngheț**

Controlul electronic al centralei include funcția "Antiîngheț", pentru circuitul de apă menajeră și de încălzire, care, atunci când temperatura din tur scade sub valoarea de 5°C, face să funcționeze arzătorul până la atingerea în tur a unei valori a temperaturii de 30°C. Această funcție este activă dacă centrala este alimentată cu energie electrică, cu gaz și dacă presiunea din instalație corespunde celei prescrise.

- **Antiblocare pompă**

Dacă lipsește cererea de căldură, pentru circuitul de încălzire și/sau de apă caldă menajeră, timp de 24 de ore consecutive, pompa intră în funcțiune automat pentru 10 secunde.

- **Antiblocare vana cu trei căi**

Dacă lipsește cererea de căldură, pentru circuitul de încălzire, timp de 24 de ore consecutive, vana cu trei căi efectuează o comutare completă.

- **Valvă de siguranță hidraulică (circuitul de încălzire)**

Acest dispozitiv, reglat la 3 bari, este utilizat pentru circuitul de încălzire. Se recomandă racordarea valvei de siguranță la un dispozitiv de evacuare cu sifon. Este interzisă utilizarea acestei valve ca mijloc de golire a circuitului de încălzire.

- **Precirculație pompă încălzire**

În cazul cererii de funcționare în mod încălzire aparatul poate determina o circulație preliminară aprinderii arzătorului. Durata acestei precirculații depinde de temperatura de funcționare și de condițiile de instalare și variază de la câteva secunde la câteva minute.

## 17. PERFORMANȚE DEBIT/ÎNĂLTIME DE POMPARE

Pompa utilizată are o înăltime mare de pompare și este potrivită pentru instalații de încălzire de orice tip, cu una sau două conducte. Valva automată de evacuare a aerului incorporată în pompă permite evacuarea rapidă a aerului din instalația de încălzire.

### LEGENDĂ GRAFICE POMPĂ - "SECTION" E

<b>Q</b>	<b>DEBIT</b>	<b>MIN</b>	Viteză minimă de modulare
<b>H</b>	<b>ÎNĂLTIME DE POMPARE</b>	<b>MAX</b>	Viteză maximă de modulare

## 18. ÎNTREȚINEREA ANUALĂ



Lăsați camera de ardere și conductele să se răcească.



Înainte de a efectua orice intervenție, opriți alimentarea centralei cu energie electrică. După finalizarea lucrărilor de întreținere, restabiliți, dacă au fost modificați, parametrii inițiali de funcționare a centralei.



Nu curătați aparatul cu substanțe abrazive, agresive și/sau ușor inflamabile (de exemplu, benzină, acetonă, etc.).

În scopul asigurării unei eficiențe optime a centralei sunt necesare următoarele verificări anuale:

- Verificarea aspectului și etanșeității garniturilor din circuitul de gaz și din circuitul de combustie. Înlocuiți garniturile deteriorate cu garnituri originale noi;
- Verificarea stării și a poziției electrozilor de aprindere și de detectare a flăcării;
- Verificarea stării arzătorului și a fixării acestuia;
- Verificarea eventualelor impurități prezente în interiorul camerei de ardere. Pentru curățare utilizați un aspirator;
- Verificarea presiunii din instalația de încălzire;
- Verificarea presiunii în vasul de expansiune;
- Verificarea funcționării ventilatorului;
- Verificarea faptului că conductele de evacuare/admisie nu sunt înfundate;
- Verificarea prezenței unor eventuale impurități în interiorul sifonului (pentru centralele cu condensare);
- Verificarea integrității anodului de magneziu, dacă este prezent, pentru centralele dotate cu boiler.

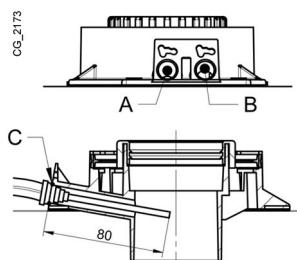


Pentru golirea și curățarea sifonului se recomandă să nu folosiți capacul prezent pe fundul acestuia. Scoateți sifonul din interiorul centralei și spălați-l cu un jet de apă. Umpleți sifonul cu apă curată și puneți-l la loc având grijă ca toate conexiunile să fie asigurate.

### 18.1 PARAMETRI DE COMBUSTIE

Pentru monitorizarea calității produselor de combustie și a eficienței arderii, centrala este prevăzută cu două prize anume. O priză este racordată la circuitul de evacuare a gazelor arse (A) și permite monitorizarea calității produselor de combustie și a eficienței arderii. Cealaltă este racordată la circuitul de admisie a aerului (B) și permite verificarea unei eventuale recirculări a produselor de ardere în cazul conductelor coaxiale. La priza de pe circuitul de evacuare gaze arse pot fi măsurăți următorii parametri:

- temperatura produselor de ardere;
- concentrația de oxigen ( $O_2$ ) sau dioxid de carbon ( $CO_2$ );
- concentrația de monoxid de carbon ( $CO$ ).



Temperatura aerului de combustie se măsoară la priza de pe circuitul de admisie aer (B) prin introducerea sondei cu circa 8 cm (C).



Activarea funcției de "CURĂȚARE A COȘULUI" se face conform indicațiilor din capitolul 12.3.

### 18.2 GRUP HIDRAULIC

Dacă duritatea apei, în anumite zone, depășește valoarea de  $20^{\circ}F$  ( $1^{\circ}F = 10$  mg de carbonat de calciu la litru de apă) se recomandă instalarea unui dozator de polifosfați sau a unui sistem cu efect identic, care să corespundă normativelor în vigoare.

LEGENDĂ - "SECTION" F

A	Șurub de fixare a schimbătorului circuitului ACM
B	Senzor de prioritate apă caldă menajeră cu filtru
C	Robinet de golire centrală / instalație (C-1 & C-2: acces la robinet C – partea de jos a centralei)
D	Robinet de umplere centrală / instalație
E	Sondă de temperatură NTC apă caldă menajeră
F	Senzor presiune apă în circuitul de încălzire

#### 18.2.1 CURĂȚAREA FILTRULUI PENTRU APĂ RECE

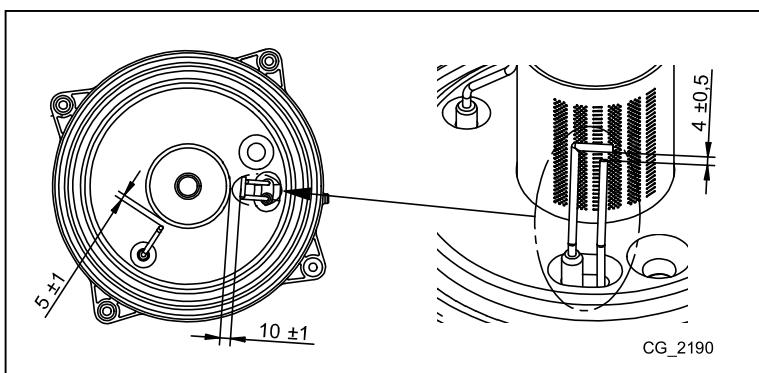
Centrala este dotată cu un filtru pentru apă rece, situat pe grupul hidraulic (B). Pentru curățare, procedați în felul următor:

- Evacuați apă din circuitul de apă menajeră.
- Desfaceți piulița prezentă pe grupul senzor de prioritate a circuitului ACM.
- Scoateți din locașul său senzorul împreună cu filtrul respectiv.
- Îndepărtați eventualele impurități.



În caz de înlocuire și/sau curățare a inelilor "OR" ale grupului hidraulic, nu utilizați ca lubrifianti uleiuri sau unsori, ci numai Molykote 111.

## 18.3 POZIȚIONAREA ELECTROZILOR



## 18.4 ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR

În caz că se înlocuiesc unul sau mai multe din următoarele componente:

- Schimbătorul apă-gaze arse
- Ventilatorul
- Vana de gaz
- Duza de gaz
- Arzătorul
- Electrodul de detectare a flăcării

este necesar să activați procedura de reglare automată descrisă în continuare, apoi să verificați și eventual să reglați valoarea de CO<sub>2</sub>% conform indicațiilor de la capitolul "FUNCTIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO<sub>2</sub>%)".

**! I** La efectuarea oricărei intervenții asupra centralei se recomandă să verificați integritatea și poziția electrodului de detectare a flăcării și în caz de deteriorare să îl înlocuiți.

## FUNCȚIA DE REGLARE AUTOMATĂ

Apăsați timp de cel puțin 6 secunde butoanele ; când pe display se afișează inscripția "On" apăsați butonul (în decurs de 3 secunde de la apăsarea butoanelor anterioare).

**! I** Dacă pe display se afișează inscripția "303", funcția de reglare automată nu a fost activată. Opriti pentru câteva secunde alimentarea centralei cu curent și repetați procedura de mai sus.

Când funcția este activă, pe display sunt afișate simbolurile care clipesc. După secvența de pornire, inclusiv după câteva încercări, centrala efectuează trei operații ( fiecare cu durata de circa 1 minut): mai întâi atinge puterea maximă, apoi puterea de pornire și în cele din urmă puterea minimă. Înainte de trecerea la fază următoare (de la puterea maximă la cea de pornire și apoi la cea minimă) pe display se afișează timp de câteva secunde simbolurile . În această fază pe display sunt afișate alternativ nivelul de putere atins de centrală și temperatura de tur. Clipirea simultană pe display a simbolurilor semnalizează terminarea funcției de reglare.

Pentru a ieși din funcție apăsați butonul ; pe display se afișează inscripția ESC.

## 19. DEZINSTALAREA, ELIMINAREA ȘI RECICLAREA

**! A** Numai tehnicienii calificați au permisiunea de a lucra la aparat și instalatie.

Înainte de a dezinstala aparatul, asigurați-vă că ati deconectat alimentarea cu energie electrică, că ati închis robinetul de alimentare cu gaz și că ati pus în siguranță toate conexiunile centralei și ale instalației.

Aparatul trebuie eliminat corect, în conformitate cu legile și reglementările în vigoare. Aparatul și accesoriiile nu trebuie eliminate ca deșeuri menajere.

Peste 90% din materialele aparatului sunt reciclabile.

## 20.CARACTERISTICI TEHNICE

Model: MPX		24 COMPACT	20/24 MI COMPACT	24/28 MI COMPACT	28/33 MI COMPACT
Categorie			II <sub>2H3P</sub>		
Tip de gaz	-		G20 - G31		
Debit termic nominal apă menajeră	kW	-	24,7	28,9	34,0
Debit termic nominal încălzire	kW	24,7	20,6	24,7	28,9
Debit termic redus	kW	3,5	3,5	3,9	4,8
Putere termică nominală apă menajeră	kW	-	24,0	28,0	33,0
Putere termică nominală 80/60 °C	kW	24,0	20,0	24,0	28,0
Putere termică nominală 50/30 °C	kW	26,1	21,8	26,1	30,6
Putere termică redusă 80/60 °C	kW	3,4	3,4	3,8	4,7
Putere termică redusă 50/30 °C	kW	3,7	3,7	4,1	5,1
Randament nominal 50/30 °C	%	105,7	105,8	105,8	105,8
Randament 30% Pn	%	108,8	108,8	108,8	108,9
Presiune maximă a apei în circuitul de încălzire	bar		3		
Presiune minimă a apei în circuitul de încălzire	bar		0,5		
Capacitate vas de expansiune	l		7		
Presiune minimă vas de expansiune	bar		0,8		
Presiune maximă a apei în circuitul de apă menajeră	bar	-	8,0	8,0	8,0
Presiune minimă dinamică în circuitul de apă menajeră	bar	-	0,15	0,15	0,15
Debit minim al apei în circuitul de apă menajeră	l/min	-	2,0	2,0	2,0
Randament apă menajeră cu ΔT = 25 °C	l/min	-	13,8	16,1	18,9
Randament apă menajeră cu ΔT = 35 °C	l/min	-	9,8	11,5	13,5
Debit specific "D" (EN 13203-1)	l/min	-	11,5	13,4	15,8
Domeniu de temperaturi circuit de încălzire	°C		25÷80		
Domeniu de temperaturi circuit de apă menajeră	°C		35÷60		
Tip conducte de evacuare	-		C13(x) - C33(x) - C43(x) - C43P - C53(x) C63(x) - C83(x) - C93(x) - B23 - B23P		
Diametru conductă de evacuare concentrică	mm		60/100		
Diametru conducte de evacuare separate	mm		80/80		
Debit masic max. gaze arse	kg/s	0,0012	0,012	0,014	0,016
Debit masic min. gaze arse	kg/s	0,002	0,002	0,002	0,002
Temperatură max. gaze arse	°C		80		
Clasă NOx	-		6		
Presiune de alimentare cu gaz natural 2H	mbar		20		
Presiune de alimentare cu gaz propan 3P	mbar		37		
Tensiune de alimentare cu energie electrică	V		230		
Frecvență de alimentare cu energie electrică	Hz		50		
Putere electrică nominală	W	85	85	99	106
Greutate netă	kg	30	34	34	35
Dimensiuni - înălțime	mm		700		
- lățime	mm		400		
- adâncime	mm		299		
Grad de protecție contra umidității (EN 60529)	-		IPX5D		
Certificat CE 0085CL0214					

### CONSUM DEBIT TERMIC Qmax și Qmin

Qmax (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2,61	2,61	3,06	3,60
Qmin (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0,37	0,37	0,41	0,51
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	1,92	2,25	2,64
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,27	0,27	0,30	0,37

## 21. PARAMETRI TEHNICI

DE DIETRICH MPX			24 COMPACT	20/24 MI COMPACT	24/28 MI COMPACT	28/33 MI COMPACT
Cazan cu condensare			Da	Da	Da	Da
Cazan cu temperatură scăzută <sup>(1)</sup>			Nu	Nu	Nu	Nu
Cazan B1			Nu	Nu	Nu	Nu
Instalație cu cogenerare pentru încălzirea incintelor			Nu	Nu	Nu	Nu
Instalație de încălzire cu funcție dublă			Nu	Da	Da	Da
<b>Putere termică nominală</b>	<i>P<sub>rated</sub></i>	kW	24	20	24	28
Putere termică utilă la puterea termică nominală și regim de temperatură ridicată <sup>(2)</sup>	<i>P<sub>4</sub></i>	kW	24.0	20.0	24.0	28.0
Putere termică utilă la 30 % din puterea termică nominală și regim de temperatură scăzută <sup>(1)</sup>	<i>P<sub>1</sub></i>	kW	8.0	6.7	8.0	9.4
<b>Randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor</b>	<i>η<sub>s</sub></i>	%	93	93	93	93
Randament util la puterea termică nominală și regim de temperatură ridicată <sup>(2)</sup>	<i>η<sub>4</sub></i>	%	87.9	88.0	87.9	88.1
Randament util la 30 % din puterea termică nominală și regim de temperatură scăzută <sup>(1)</sup>	<i>η<sub>1</sub></i>	%	98.0	98.0	98.0	98.1
<b>Consum auxiliar de energie electrică</b>						
Sarcină totală	<i>elmax</i>	kW	0.042	0.030	0.042	0.041
Sarcină parțială	<i>elmin</i>	kW	0.013	0.013	0.013	0.013
Modul standby	<i>P<sub>SB</sub></i>	kW	0.003	0.003	0.003	0.003
<b>Alți parametri</b>						
Pierdere de căldură în standby	<i>P<sub>stby</sub></i>	kW	0.035	0.035	0.035	0.040
Consum de energie electrică al arzătorului de aprindere	<i>P<sub>ign</sub></i>	kW	0.000	0.000	0.000	0.000
Consum anual de energie	<i>Q<sub>HE</sub></i>	GJ	74	62	74	87
Nivel de putere acustică în interior	<i>L<sub>WA</sub></i>	dB	52	49	48	53
Emisii de oxizi de azot	<i>NO<sub>X</sub></i>	mg/kWh	16	15	17	15
<b>Parametri apă caldă menajeră</b>						
<b>Profilul de sarcină declarat</b>				XL	XL	XXL
Consum zilnic de energie electrică	<i>Q<sub>elec</sub></i>	kWh		0.162	0.232	0.214
Consum anual de energie electrică	<i>AEC</i>	kWh		36	51	47
<b>Randament energetic aferent încălzirii apei</b>	<i>η<sub>wh</sub></i>	%		88	86	87
Consum zilnic de combustibil	<i>Q<sub>fuel</sub></i>	kWh		21.780	22.470	27.820
Consum anual de combustibil	<i>AFC</i>	GJ		17	17	22

(1) Temperatură scăzută înseamnă o temperatură de return de 30 °C pentru cazanele cu condensare, de 37 °C pentru cazanele pentru temperatură scăzută și de 50 °C pentru alte instalații de încălzire (la intrarea în instalația de încălzire).

(2) Regim de temperatură ridicată înseamnă o temperatură de return de 60 °C la intrarea în instalația de încălzire și o temperatură de alimentare de 80 °C la ieșirea din instalația de încălzire.

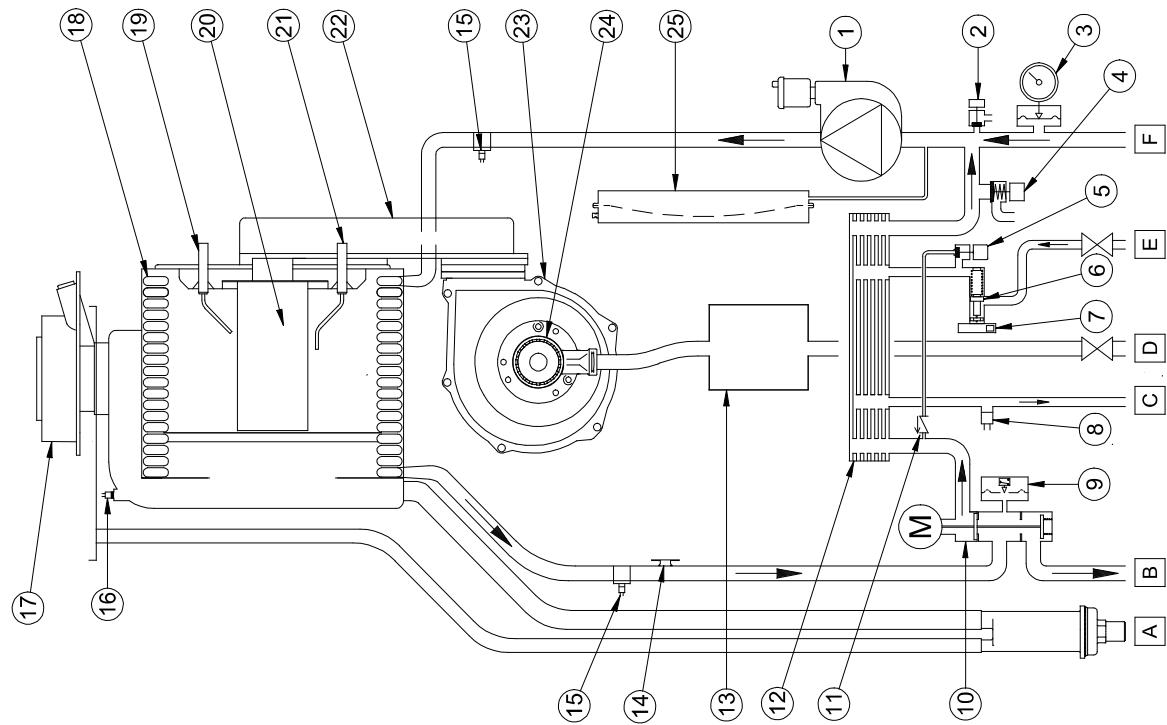
## 22.FIŞĂ DE PRODUS

DE DIETRICH MPX		24 COMPACT	20/24 MI COMPACT	24/28 MI COMPACT	28/33 MI COMPACT
Încălzirea incintelor - Aplicație de temperatură		Medie	Medie	Medie	Medie
Încălzirea apei - Profilul de sarcină declarat			XL	XL	XL
Clasa de randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor		A	A	A	A
Clasa de randament energetic aferent încălzirii apei			A	A	A
Putere termică nominală ( <i>Prated sau Psup</i> )	kW	24	20	24	28
Încălzirea incintelor - Consum anual de energie	GJ	74	62	74	87
Încălzirea apei - Consum anual de energie	kWh <sup>(1)</sup> GJ <sup>(2)</sup>		36 17	51 17	47 22
Randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	%	93	93	93	93
Randament energetic aferent încălzirii apei	%		88	86	87
Nivel de putere acustică L <sub>WA</sub> în interior	dB	52	49	48	53

(1) Energie electrică  
(2) Combustibil

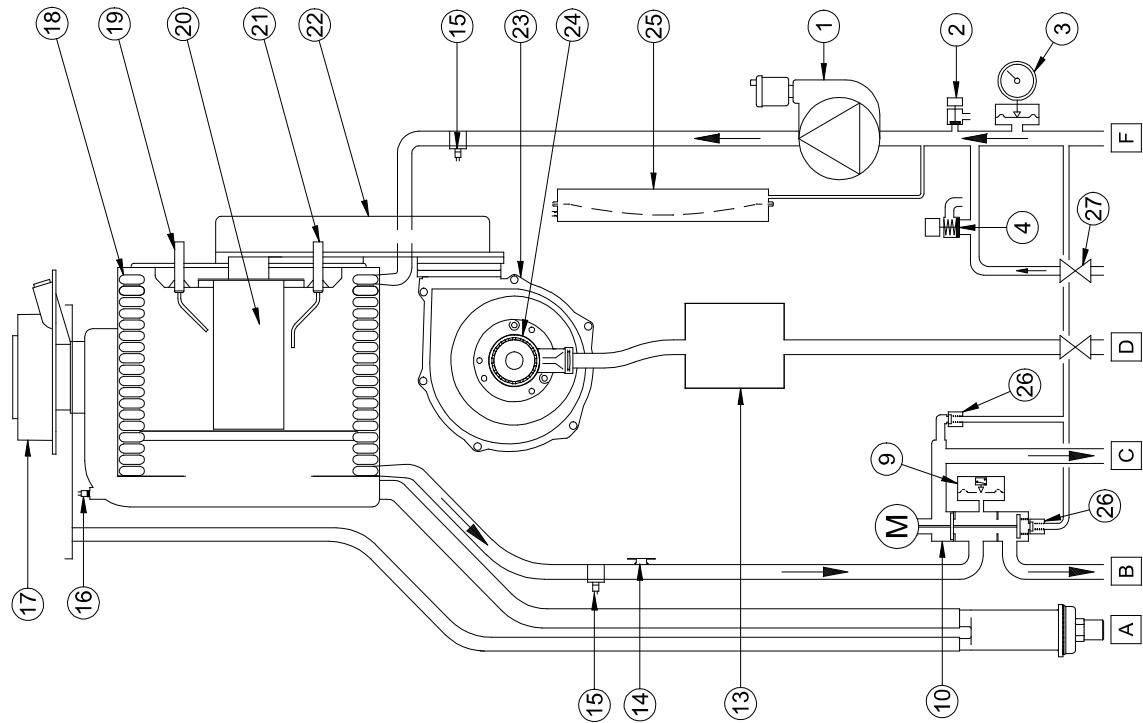
*SECTION A*

MPX 20/24 MI - MPX 24/28 MI - MPX 28/33 MI



CG\_2212

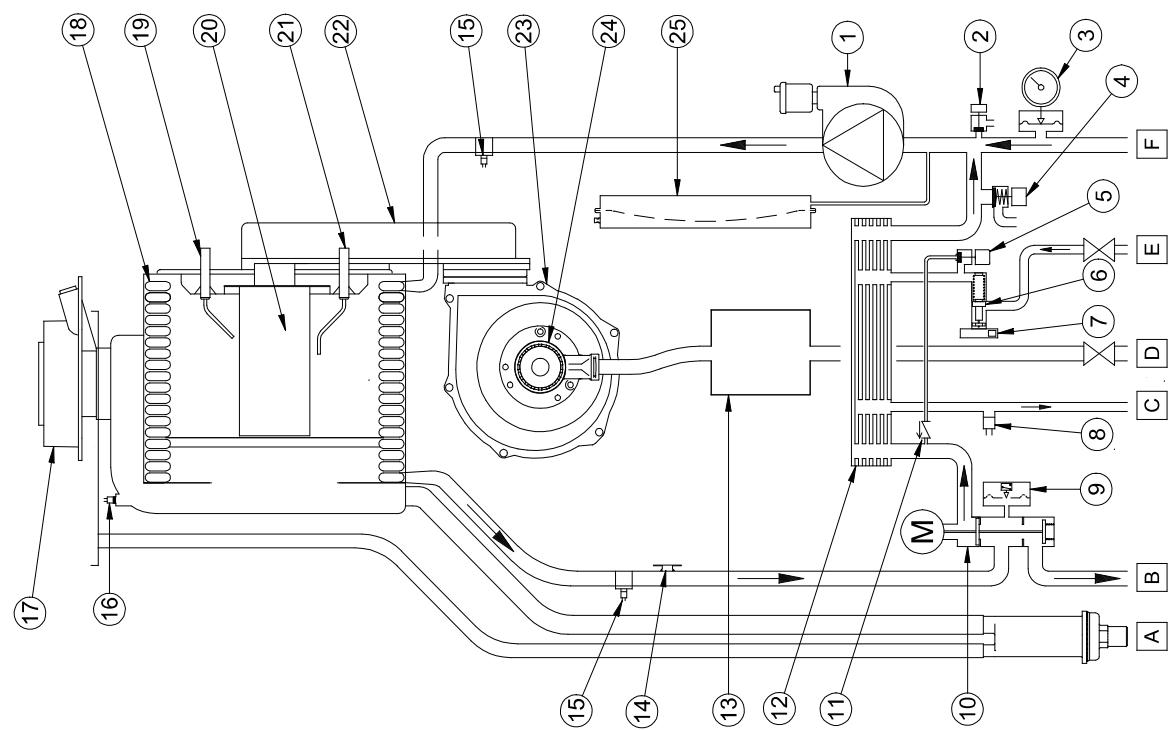
MPX 24



en	pl	cs	sk
<b>1</b> Pump with air separator	Pompa z separatorem powietrza	Čerpadlo se separátorem vzduchu	Čerpadlo so separátorom vzduchu
<b>2</b> Boiler drain tap	Zawór spustowy kotła	Vypoušťecí ventíl kotla	Vypúšťací ventíl kotla
<b>3</b> Pressure gauge	Manometr	Manometr	Manometer
<b>4</b> Hydraulic Safety valve	Hydraulicny zawór bezpieczeństwa	Bezpečnostní hydraulický ventil	Bezpečnostný hydraulický ventil
<b>5</b> Boiler filling tap	Zawór do napełniania kotła	Napouštací ventíl systému	Napúšťaci ventil systému
<b>6</b> Flow sensor with water filter and flow limiting device.	Czujnik strumienia z filtrem i ogranicznikiem przepływu	Snímač proudu s filtrem a omezuvačem průtoku	Snímač prúdenia s filtreom a obmedzovačom prútu
<b>7</b> DHW priority sensor	Czujnik przepływu c.w.u.	Snímač přednosti TUV	Prednosťný snímač TUV
<b>8</b> NTC DHW sensor	Czujnik NTC c.w.u.	Sonda NTC TUV	Sonda NTC TUV
<b>9</b> Hydraulic Pressure Sensor	Czujnik ciśnienia hydraulicznego	Hydraulický tlakový snímač	Snímač hydraulického tlaku
<b>10</b> 3-way valve with motor	Zawór 3-drogowy z silnikiem	Trojcestný motorizovaný ventíl	Trojcestný motorizovaný ventíl
<b>11</b> Non-return valve	Zawór zwrotny	Zpětný ventíl	Spätný ventil
<b>12</b> DHW heat exchanger	Wymiennik c.w.u.	Výměník TUV	Výmenník TUV
<b>13</b> Gas valve	Zawór gazowy	Plynový ventíl	Plynový ventíl
<b>14</b> Safety thermostat	Termostat zabezpieczający	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat
<b>15</b> NTC heating sensor (flow/return)	Czujnik NTC c.o. (zasilanie/powrót)	Sonda topení NTC	Sonda NTC vykurovania
<b>16</b> Fumes sensor	Czujnik spalin	Sonda spalin	Sonda spalin
<b>17</b> Coaxial connector	Przyłącze koncentryczne	Koaxiální spoj	Koaxiálny spoj
<b>18</b> Water-fumes exchanger	Wymiennik woda-spalin	Výměník voda-spaliny	Výmenník voda-spaliny
<b>19</b> Ignition electrode	Elektroda zaplonowa	Zapalovací elektroda	Zapalovačacia elektroda
<b>20</b> Burner	Palnik	Hořák	Horák
<b>21</b> Flame detection electrode	Elektroda jonizacyjna	Kontrolní elektroda plameňa	Kontrolná elektróda plameňa
<b>22</b> Air/gas blend manifold	Kolektor mieszanki pow.-gazowej	Kolektor směsi vzduch-plyn	Kolektor zmesi vzduch-plyn
<b>23</b> Fan	Wentylator	Ventilátor	Ventilátor
<b>24</b> Venturi	Venturi	Venturiho trubice	Venturiho trubica
<b>25</b> Expansion vessel	Naczynie wzbiorcze	Expanzní nádoba	Expanzná nádoba
<b>26</b> Automatic by-pass	Obejście automatyczne	Automatický by-pass	Automatický by-pass
<b>27</b> Boiler filling tap with non-return valve	Kurek do napełniania z zaworem zwrotnym	Napouštací ventíl se zpětným ventilem	Napúšťaci ventil so spätným ventílom
<b>A</b> Siphon with condensate drain	Syfon ze odprowadz. kondensatu	Sifón s vypušťením kondenzace	Sifón s vypušťaním kondenzácie
<b>B</b> Heating flow tap	Zawór zasilania wodą grzewczą	Přívodní ventíl vody vytápění	Prívodný ventíl vody vykurovania
<b>C</b> DHW outlet/Storage boiler	Wypływ c.w.u./podgrzewacz pojemn.	Výstup teplé vody TUV/boiler	Vypúšťenie teplej vody TUV/bojlera
<b>D</b> Gas inlet tap	Zawór wlotowy gazu	Vstupní ventíl PLYN	Vstupný ventíl PLYNU
<b>E</b> Cool DHW inlet tap	Zawór wlotowy wody zimnej użyk.	Vstupní ventíl studenej vody TUV	Vstupný ventíl studenej vody TUV
<b>F</b> Heating return tap	Zawór powrotu wody grzewczej	Zpětný ventíl vody topení	Spätný ventil vody topení

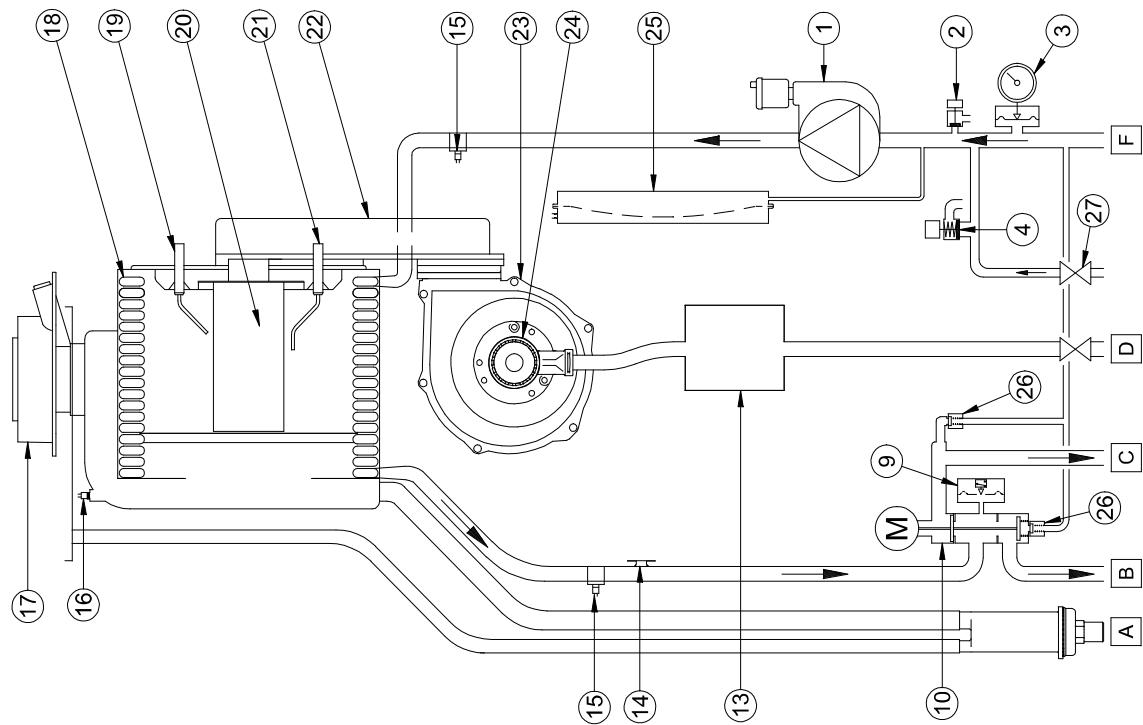
*SECTION A*

MPX 20/24 MI - MPX 24/28 MI - MPX 28/33 MI



CG\_2212

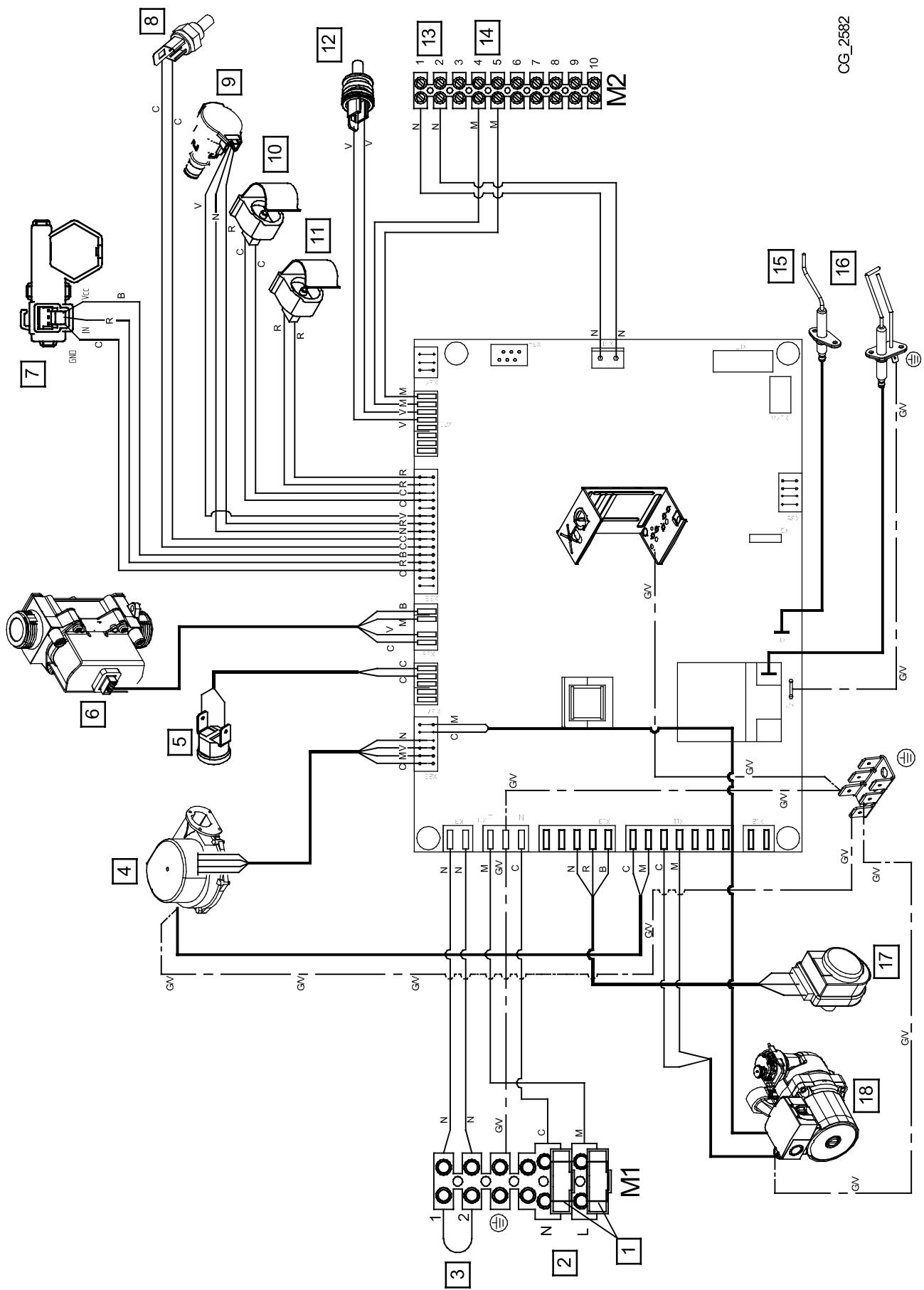
MPX 24



fr	ro	el	ru
1 Pompe avec séparateur d'air	Pompă cu separator aer	Αντλία με διαχωριστή αέρα	Насос с воздушным сепаратором
2 Robinet d'évacuation chaudière	Robinet de golire centrală	Στρόφιγγα αποστράγγισης λέβιτα	Кран слива котла
3 Manomètre	Manometru	Μανόμετρο	Манометр
4 Soupape de sécurité hydraulique	Valvă de siguranță hidraulică	Υδραιλική βαλβίδα ασφoleias	Аварийный гидравлический клапан
5 Robinet de remplissage installation	Robinet de umplere instalatie	Στρόφιγγα προφοδοσίας εγκατάστασης	Кран наполнения оборудования
6 Capteur de flux avec filtre et limiteur de débit	Senzor de flux cu limitator de debit	Αισθητήρας ροής με φίλτρο και περιοριστή παροχής	Датчик жидкости с фильтром и ограничителем вместимости
7 Capteur de priorité sanitaire	Senzor de prioritate apă caldă menajeră	Αισθητήρας προτεραιότητας ζεστού νερού οικιακής χρήσης	Датчик санитарного преимущества
8 Sonde NTC sanitaire	Sondă NTC circuit apă menajeră	Υδραιλικός αισθητήρας πίεσης	Санитарный зонд с отрицательным температурным коэффициентом
9 Capteur de pression hydraulique	Senzor presiune hidraulică	Τρούπη βαλβίδα μηχανοκινητη	Моторизованный трехступенчатый клапан
10 Vanne motorisée à trois voies	Vană cu 3 căi motorizată	Αυτεγκέροφ θαλβίδα	Запорный клапан
11 Soupape de non-retour	Supapă de sens	Αναλάκτης ζεστού νερού οικιακής χρήσης	Санитарный обменник
12 Échangeur sanitaire	Schimbător apă caldă menajeră	Βαλβίδα αερίου	Газовый клапан
13 Vanne gaz	Vană de gaz	Θερμοστάτης ασφoleias	Аварийный термостат
14 Thermostat de sécurité	Termostat de siguranță	Αισθητήρας θέρμανσης NTC	Зонд нагревания с отрицательным температурным коэффициентом
15 Sonde NTC chauffage	Sondă NTC circuit de încălzire	Αισθητήρας καπνών	Дымовой зонд
16 Sonde fumées	Sondă gaze arise	Ομοσόνικό ράκορ	Соосновое соединение
17 Raccord coaxial	Racord coaxial	Αναλάκτης νερού-καπνών	Водо-дымовой обменник
18 Échangeur eau-fumées	Schimbător apă-gaze arise	Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	Электрод зажигания
19 Électrode d'allumage	Electrod de aprindere	Καιστήρας	Горелка
20 Brûleur	Arzător	Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας	Электрод открытия огня
21 Électrode de détection de flamme	Electrod de detectare a flăcării	Συλλέκτης ήλιγκατος αέρα-δερίου	Коллектор смешения воды и газа
22 Collecteur mélange air-gaz	Colector amestec aer/gaz	Άνεμοστράς	Вентиметр
23 Ventilateur	Ventilator	Venturi	Трубки Вентури
24 Venturi	Venturimetru	Δοχείο εκτόνωσης	Сосуд расширения
25 Vase d'expansion	Vas de expansiune	By-pass αυτόματο	Автоматический байпас
26 By-pass automatique	By-pass automat	Στρόφιγγα προφοδοσίας με ανεπίστροφη βαλβίδα	Кран наполнения с запорным клапаном
27 Robinet de remplissage avec soupape de non-retour	Robinet de umplere cu supapă de sens	Στρόφιγγα προφοδοσίας με εκκένωση σημπτυκώματος	Сифон со сливом конденсата
A Siphon avec évacuation des condensats	Sifon cu conductă de evacuare a condensului	Στρόφιγγα παροχής νερού θέρμανσης	Кран подачи воды для отопления
B Robinet départ eau de chauffage	Robinet tur încălzire	Εξόδος ζεστού νερού οικιακής χρήσης/Μπάλερ	Выход горячей санитарной воды / бойлер
C Sortie eau chaude sanitaire/Ballon	Ieșire apă caldă menajeră/Boiler	Στρόφιγγα εισόδου ΑΕΡΙΟΥ	Кран на входе газа
D Robinet entrée GAZ	Robinet intrare GAZ	Στρόφιγγα εισόδου κρύου νερού οικιακής χρήσης	Кран на входе холодной санитарной воды
E Robinet entrée eau froide sanitaire	Robinet intrare apă rece menajeră	Στρόφιγγα επιτροφής νερού θέρμανσης	Кран обратной подачи воды для отопления
F Robinet retour eau chauffage	Robinet return încălzire	Στρόφιγγα επιτροφής νερού θέρμανσης	

# MPX 20/24 MI - MPX 24/28 MI - MPX 28/33 MI

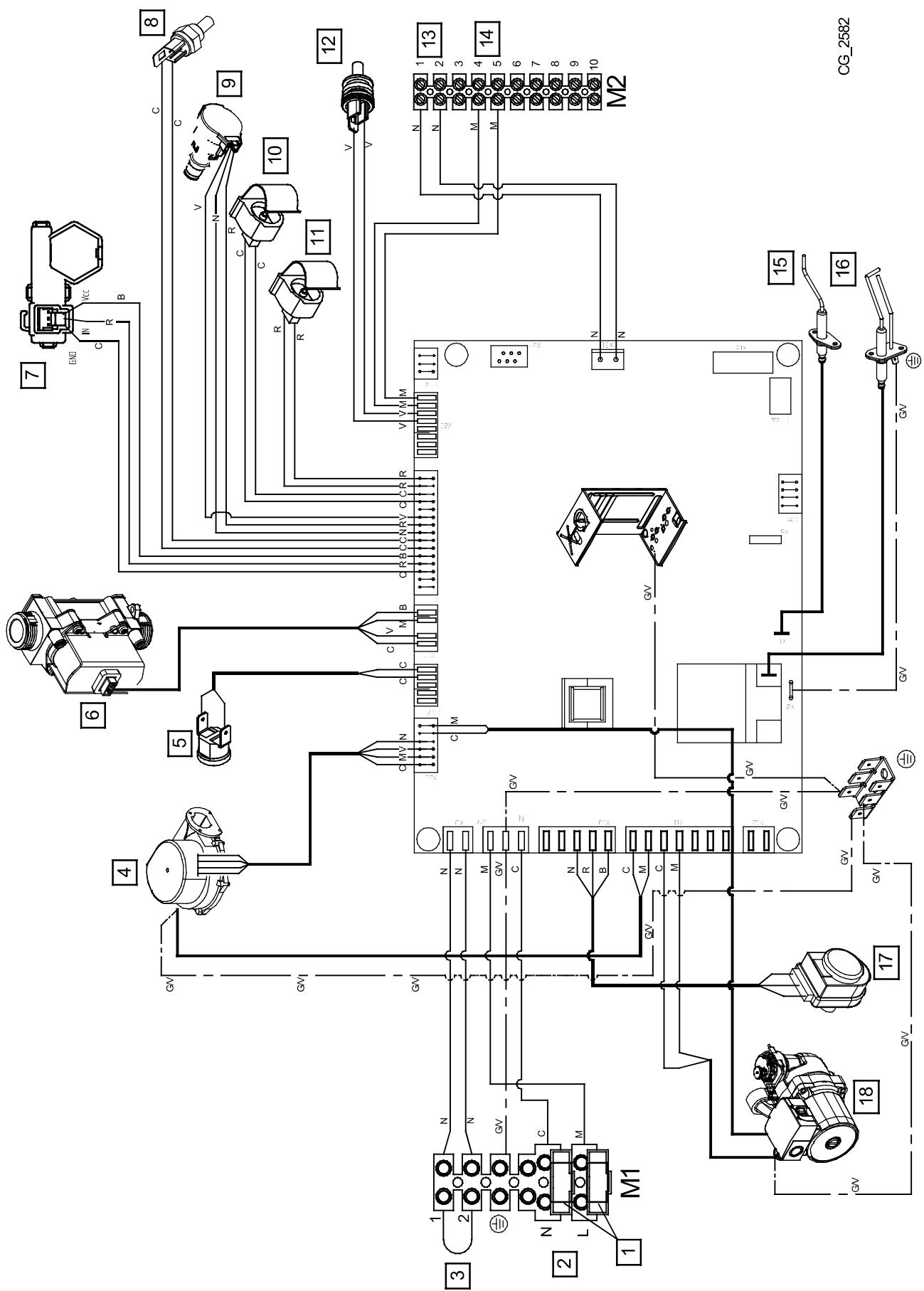
## SECTIONION B



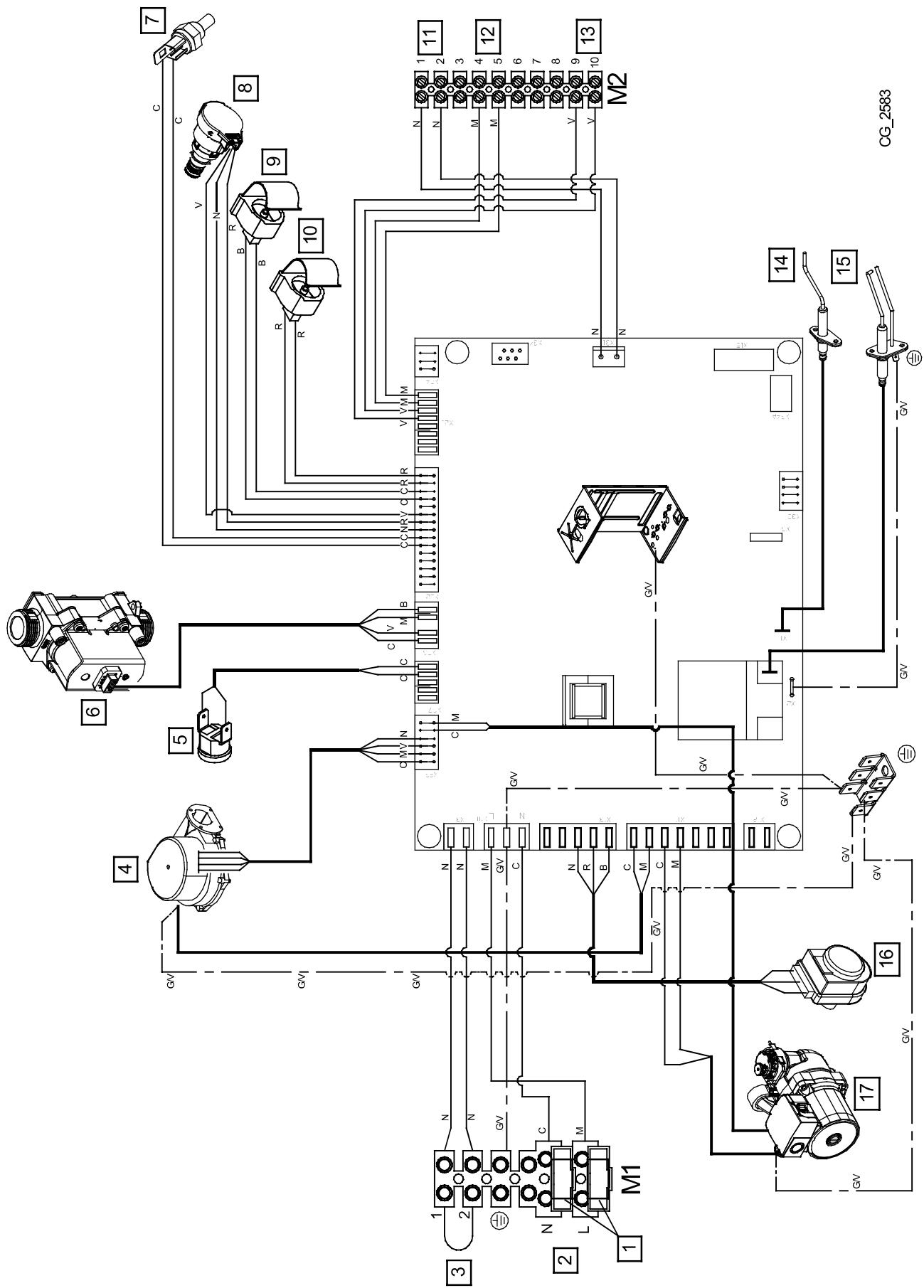
	<b>en</b>	<b>pl</b>	<b>cs</b>	<b>sk</b>
<b>1</b>	Fuses	Bezpieczniki	Pojistky	Poistky
<b>2</b>	230 V Power Supply	Zasilanie elektryczne 230 V	Napájacie síť	Napájacia sieť
<b>3</b>	Room Thermostat (RT)	Termostat pokojowy (RT)	Prostotorový termostat (PT)	Priestorový termostat (PT)
<b>4</b>	Fan	Wentylator	Ventilátor	Ventilátor
<b>5</b>	Safety Thermostat	Termostat zabezpieczający	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat
<b>6</b>	Gas valve	Zawór gazowy	Plynová armatura	Plynová armatúra
<b>7</b>	DHW priority sensor	Czujnik przepływu c.w.u.	Čidlo prednosti TUV	Čidlo prednosti TUV
<b>8</b>	Fumes sensor	Czujnik spalin	Sonda spalin	Sonda spalin
<b>9</b>	Water pressure sensor	Czujnik ciśnienia	Tlakový spínač	Tlakový spínač
<b>10</b>	Heating return sensor	Czujnik powrotu c.o.	Sonda zpátečky topení	Sonda spätočky kúrenia
<b>11</b>	Heating flow sensor	Sonda przepływu ogrzewania	Sonda vstupu topení	Sonda vstupu kúrenia
<b>12</b>	NTC DHW sensor	Czujnik NTC c.w.u.	Sonda NTC TUV	Sonda NTC TUV
<b>13</b>	Accessories connection	Podłączenie wyposażenia dodatk.	Ovládací panel (na stěně)	Ovládaci panel (na stene)
<b>14</b>	Outdoor sensor	Czujnik zewnętrzny	Vnější sonda	Vnútorná sonda
<b>15</b>	Flame sensor electrode	Elektroda ionizacyjna	Kontrolní elektroda plamene	Kontrolná elektroda plameňa
<b>16</b>	Ignition electrode	Elektroda zapłonowa	Zapalovaci elektroda	Zapalovacia elektroda
<b>17</b>	Diventer valve motor	Siłownik zaworu 3-drogowego	Trojcestný ventil	Trojcestný ventil
<b>18</b>	Pump	Pompa	Čerpadlo	Čerpadlo
<b>C</b>	Blue	Niebieski	Modrá	Modrá
<b>M</b>	Brown	Brazowy	Hnedá	Hnedá
<b>N</b>	Black	Czarny	Černá	Čierna
<b>R</b>	Red	Czerwony	Červená	Červená
<b>G/V</b>	Yellow/Green	Żółto-zielony	Žltá/Zelená	Žltá/Zelená
<b>V</b>	Green	Zielony	Zelená	Zelená
<b>B</b>	White	Biały	Biela	Biela
<b>G</b>	Grey	Szary	Šedá	Šedá
<b>Y</b>	Yellow	Zółty	Žltá	Žltá
<b>P</b>	Violet	Fioletowy	Fialová	Fialcová

# MPX 20/24 MI - MPX 24/28 MI - MPX 28/33 MI

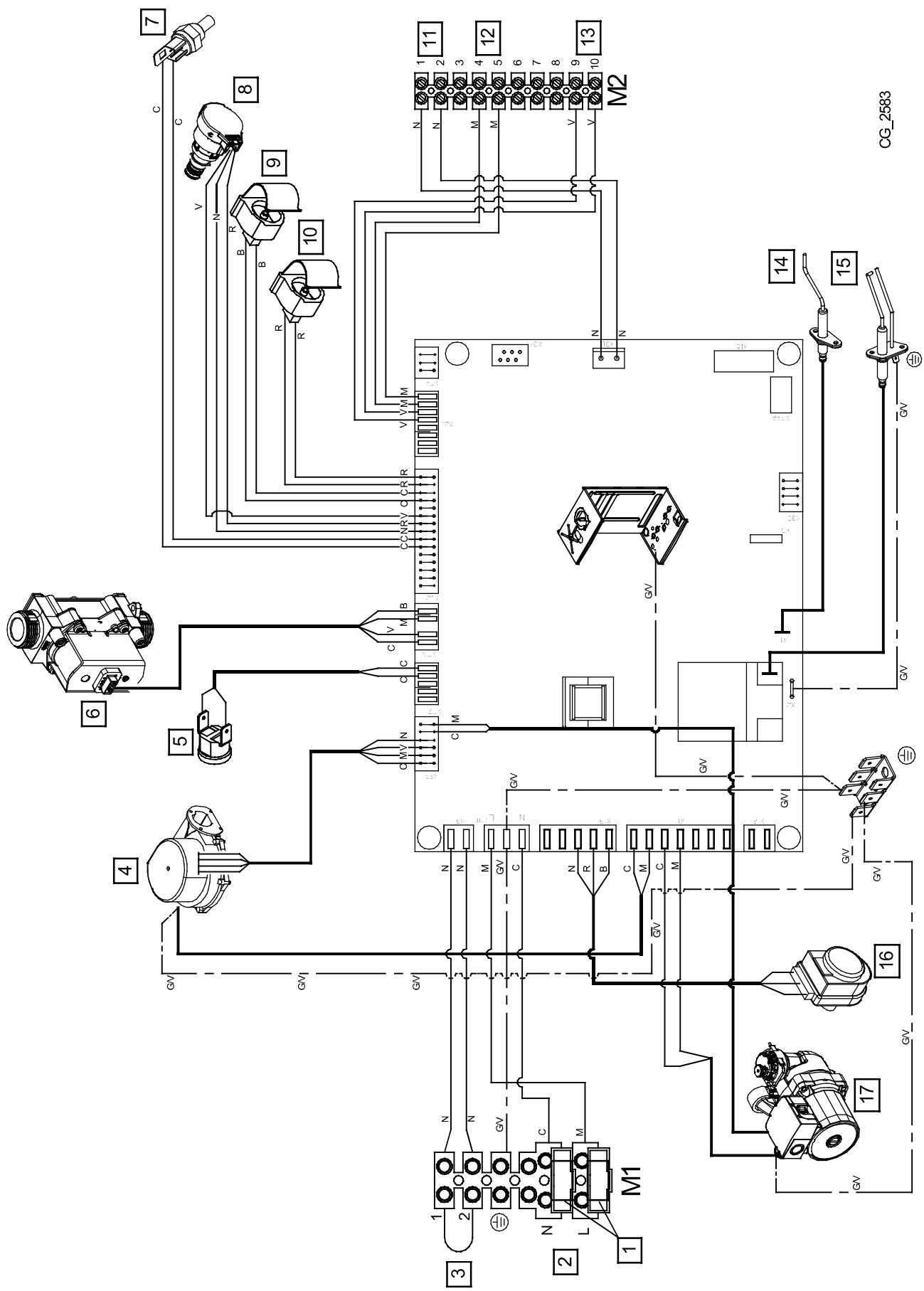
## SECTIONION B



fr	ro	el	ru
<b>1</b> Fusibles	Fuzibili	Ασφάλεις	Предохранители
<b>2</b> Alimentation électrique 230 V	Alimentare cu energie electrică 230 V	Ηλεκτρική προφούδσια 230 V	Электропитание 230 В
<b>3</b> Thermostat d'Ambiance (TA)	Termostat de ambient (TA)	Θερμοστάτης Περιβάλλοντος (ΤΑ)	Комнатный термостат (ТА)
<b>4</b> Ventilateur	Ventilator	Ανεμιστήρας	Вентилятор,
<b>5</b> Thermostat de sécurité	Termostat de siguranță	Θερμοστάτης ασφαλείας	Предохранительный термостат
<b>6</b> Vanne gaz	Vana de gaz	Βαλβίδα αερίου	газового клапана.
<b>7</b> Capteur de priorité sanitaire	Senzor de priorităate apă caldă menajeră	Αισθητήρας προτεραιότητας ζεστού νερού οικακής χρήσης	Датчик приоритета ГВС
<b>8</b> Sonde fumées	Sondă gaze arse	Αισθητήρας καπνών	Датчик температуры отходящих газов
<b>9</b> Capteur de pression	Senzor presiune	Αισθητήρας πίεσης	Датчик давления
<b>10</b> Sonde retour chauffage	Sondă return încălzire	Αισθητήρας επιστροφής θέρμανσης	Датчик температуры возврата отопления
<b>11</b> Sonde départ chauffage	Sondă tur încălzire	Αισθητήρας παροχής θέρμανσης	Датчик температуры подачи отопления
<b>12</b> Sonde NTC sanitaire	Sondă NTC circuit apă menajeră	Αισθητήρας NTC ζεστού νερού οικακής χρήσης	Датчик температуры горячей воды
<b>13</b> Branchement accessoires	Conectare accesorii	Σύνδεση συσσωρώ	Подключение аксессуаров
<b>14</b> Sonde extérieure	Sondă exterină	Αισθητήρας εξωτερικός	Уличный датчик температуры
<b>15</b> Électrode de détection de flamme	Electrod de detectare a flăcării	Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας	Электрод детектор пламени
<b>16</b> Électrode d'allumage	Electrod de aprindere	Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	Электрод розжига
<b>17</b> Vanne motorisée à trois voies	Vană cu 3 căi motorizată	Τριοδή βαλβίδα μηχανοκινητη	Трехходовой клапан с сервоприводом
<b>18</b> Pompe	Pompa	Άντλια	Насос
<b>C</b>	Bleu	Albastru	Голубой
<b>M</b>	Marron	Maro	Коричневый
<b>N</b>	Noir	Negru	Черный
<b>R</b>	Rouge	Rosu	Красный
<b>G/V</b>	Jaune/Vert	Galben/Verde	Желтый/зеленый
<b>V</b>	Vert	Verde	Зеленый
<b>B</b>	Blanc	Alb	Белый
<b>G</b>	Gris	Gri	Серый
<b>Y</b>	Jaune	Galben	Желтый
<b>P</b>	Violet	Violet	Фиолетовый

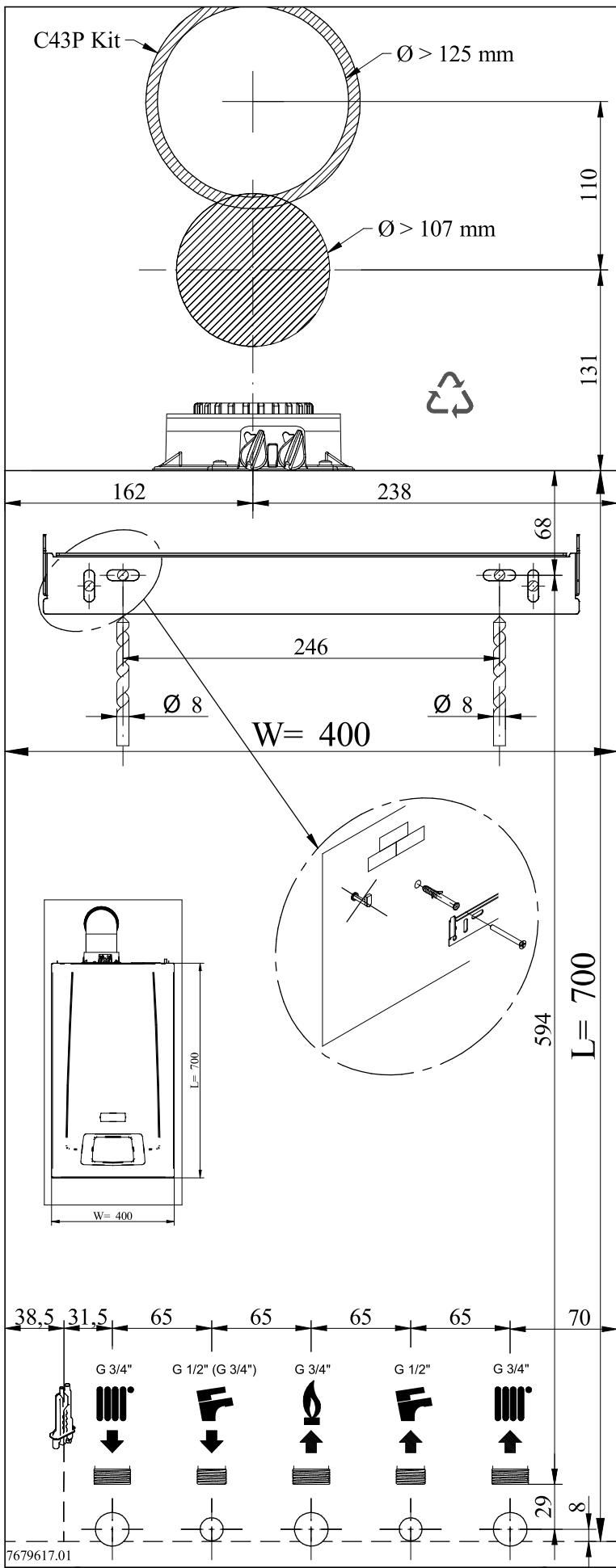


en	pl	cs	sk
1 Fuses	Bezpieczniki	Pojistky	Poistky
2 230 V Power Supply	Zasilanie elektryczne 230 V	Napájacie síť 230 V	Napájacia sieť 230 V
3 Room Thermostat (RT)	Termostat pokojowy (RT)	Prostorový termostat (PT)	Prostorový termostat (PT)
4 Fan	Wentylator	Ventilátor	Ventilátor
5 Safety Thermostat	Termostat zabezpieczający	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat
6 Gas valve	Zawór gazowy	Plynová armatura	Plynová armatúra
7 Flumes sensor	Czujnik spalin	Sonda spalin	Sonda spalin
8 Water pressure sensor	Czujnik ciśnienia	Tlakový spínač	Tlakový spínač
9 Heating return sensor	Czujnik powrotu c.o.	Sonda zátvěrky topení	Sonda spíatočky kúrenia
10 Heating flow sensor	Sonda przeływu ogrzewania	Sonda vstupu topení	Sonda vstupu kúrenia
11 Accessories connection	Podłączenie wyposażenia dodatk.	Ovládací panel (na stěně)	Ovládaci panel (na stene)
12 Outdoor sensor	Czujnik zewnętrzny	Vnější sonda	Vonkajšia sonda
13 Boiler NTC DHW sensor	Czujnik NTC podgrzewacza c.w.u.	Sonda NTC externého zásobníku	Sonda NTC exteriéru zásobníka
14 Flame sensor electrode	Elektroda jonizacyjna	Kontrolní elektroda plamene	Kontrolná elektroda plameňa
15 Ignition electrode	Elektroda zapłonowa	Zapalovací elektroda	Zapalovacia elektroda
16 Diverter valve motor	Silownik zaworu 3-drogowego	Trojcestný ventil	Trojcestný ventil
17 Pump	Pompa	Čerpadlo	Čerpadlo
C Blue	Niebieski	Modrá	Modrá
M Brown	Brazowy	Hnedá	Hnedá
N Black	Czarny	Černá	Čierna
R Red	Czerwony	Červená	Červená
G/V Yellow/Green	Żółto-zielony	Žlutá/Zelená	Žltá/Zelená
V Green	Zielony	Zelená	Zelená
B White	Biały	Bílá	Bílá
G Grey	Szary	Šedá	Šedá
Y Yellow	Zółty	Žlutá	Žltá
P Violet	Fioletowy	Fialová	Fialová



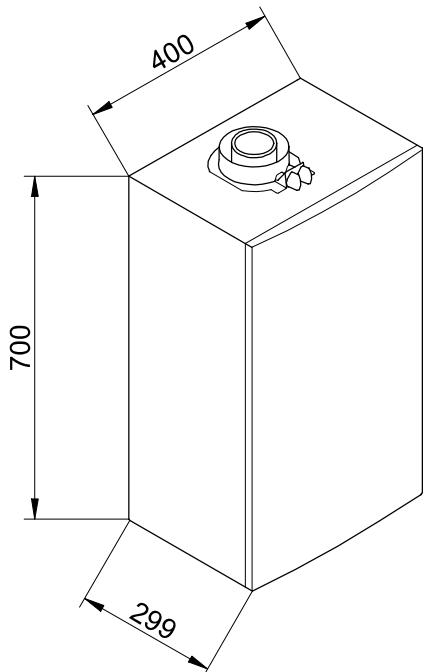
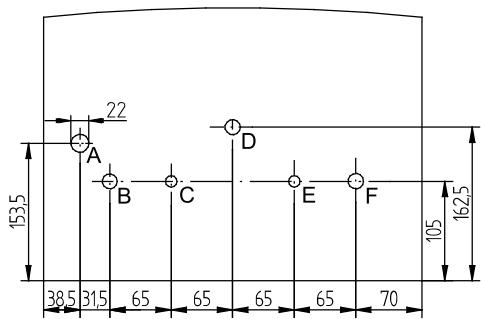
	<b>fr</b>	<b>ro</b>	<b>el</b>	<b>ru</b>
<b>1</b>	Fusibles	Fuzibili	Ασφάλεις	Предохранители
<b>2</b>	Alimentation électrique 230 V	Alimentare cu energie electrică 230 V	Ηλεκτρική προφοδοσία 230 V	Электропитание 230 В
<b>3</b>	Thermostat d'Ambiance (TA)	Termostat de ambient (TA)	Θερμοστάτης Περιβάλλοντος (TA)	Комнатный термостат (ТА)
<b>4</b>	Ventilateur		Ανεμιστήρας	Вентилятора,
<b>5</b>	Thermostat de sécurité	Termostat de siguranță	Θερμοστάτης ασφαλείας	Предохранительный термостат
<b>6</b>	Vanne gaz	Vana de gaz	Βαλβίδα αερίου	газового клапана,
<b>7</b>	Sonde fumées	Sondă gaze arse	Αισθητήρας καπνών	Датчик температуры отходящих газов
<b>8</b>	Capteur de pression	Senzor presiune	Αισθητήρας πίεσης	Датчик давления
<b>9</b>	Sonde retour chauffage	Sondă return încălzire	Αισθητήρας επιστροφής θέρμανσης	Датчик температуры возврата отопления
<b>10</b>	Sonde départ chauffage	Sondă tur încălzire	Αισθητήρας παροχής θέρμανσης	Датчик температуры подачи отопления
<b>11</b>	Branchemet accessoires	Conectare accesorii	Σύνδεση αξεσουαρού	Подсоединение аксессуаров
<b>12</b>	Sonde extérieure	Sondă externă	Αισθητήρας ξεωτερικός	Уличный датчик температуры
<b>13</b>	Sonde NTC ballon sanitaire	Sondă NTC boiler apă menajeră	Αισθητήρας NTC μπολερ ζεστού νερου	Датчик температуры бойлера горячей воды
<b>14</b>	Électrode de détection de flamme	Electrod de detectare a flăcării	Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας	Электрод детектора пламени
<b>15</b>	Électrode d'allumage	Electrod de aprindere	Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	Электрод разжига
<b>16</b>	Vanne motorisée à trois voies	Vană cu 3 căi motorizată	Τριοδη βαλβίδα μηχανοκίνητη	Трехходовой клапан с сервоприводом
<b>17</b>	Pompe	Pompare	Αντλία	Насос
<b>C</b>	Bleu	Albastru	Γαλανό	Голубой
<b>M</b>	Marron	Maro	Καφέ	Коричневый
<b>N</b>	Noir	Negru	Μαύρο	Черный
<b>R</b>	Rouge	Roșu	Κόκκινο	Красный
<b>GN</b>	Jaune/Vert	Galben/Verde	Κίτρινο/πράσινο	Желтый/зеленый
<b>V</b>	Vert	Verde	Πράσινο	Зеленый
<b>B</b>	Blanc	Alb	Λευκό	Белый
<b>G</b>	Gris	Gri	Γκρι	Серый
<b>Y</b>	Jaune	Galben	Κίτρινο	Желтый
<b>P</b>	Violet	Violet	Μωβ	Фиолетовый

*SECTION C*

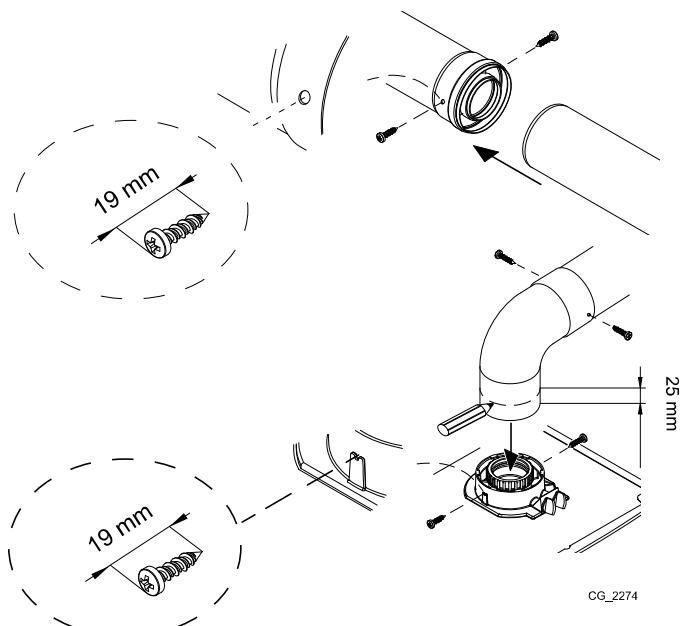
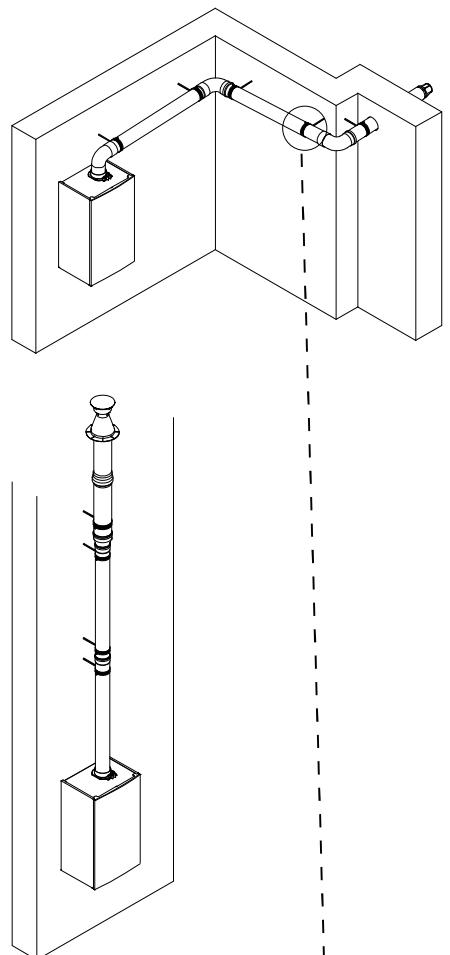


*SECTION C*

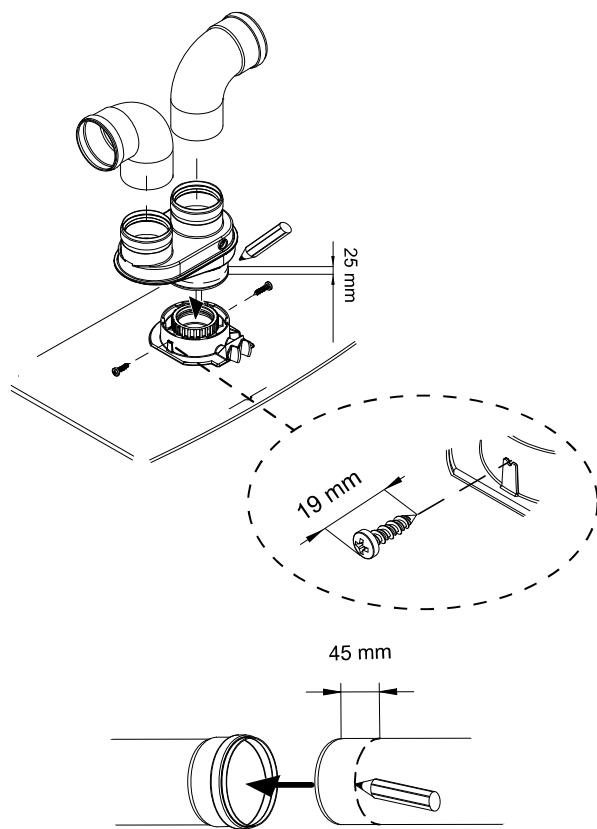
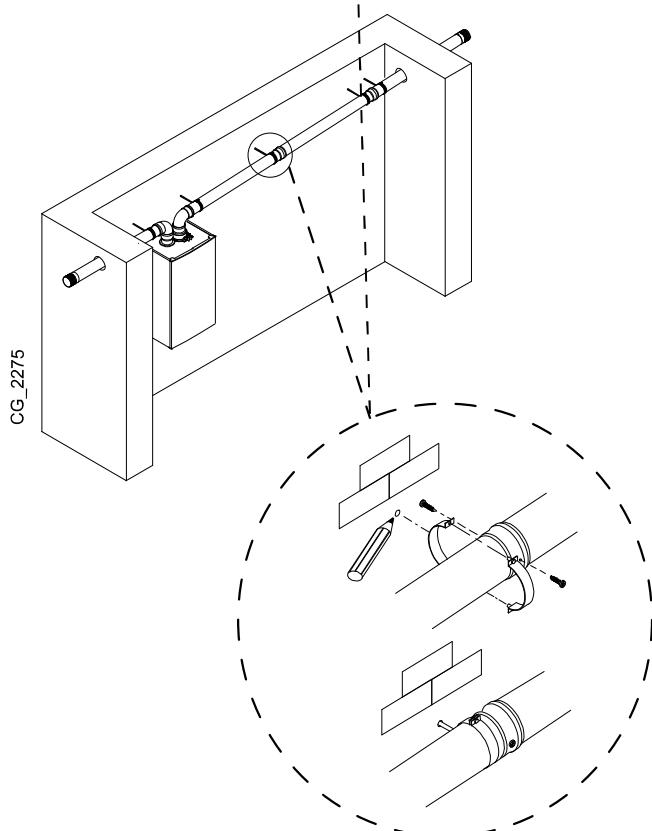
CG\_2210



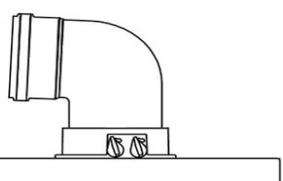
## SECTION D



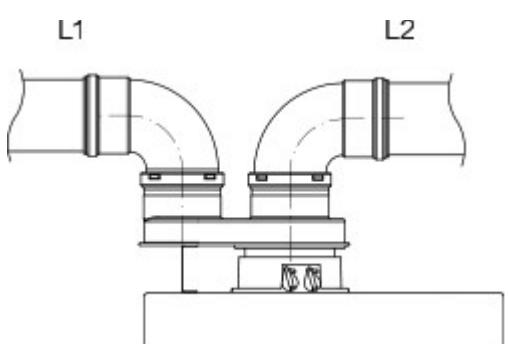
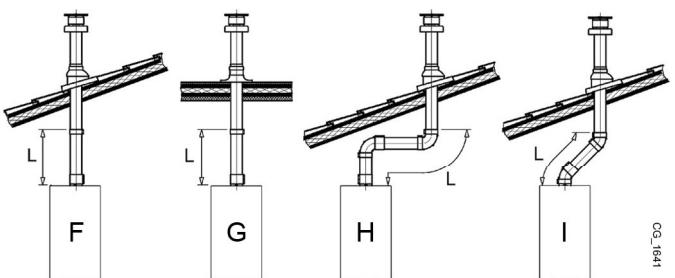
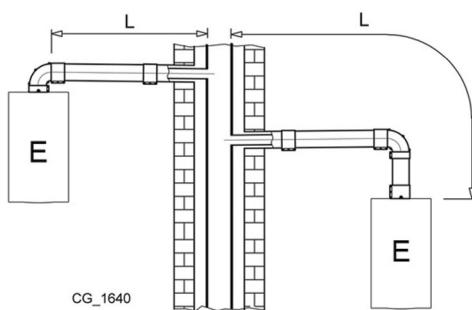
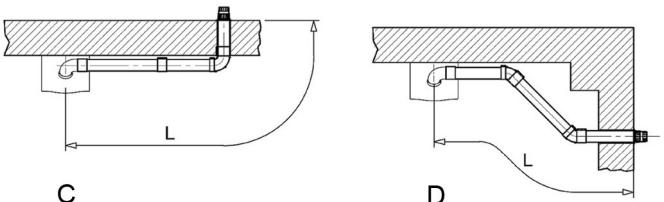
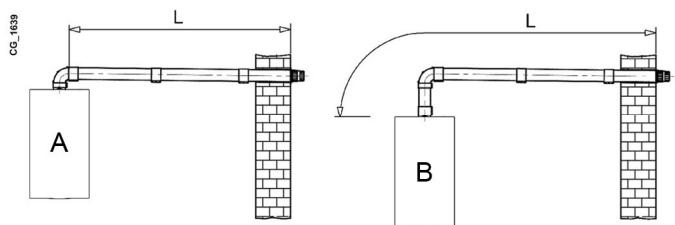
CG\_2274



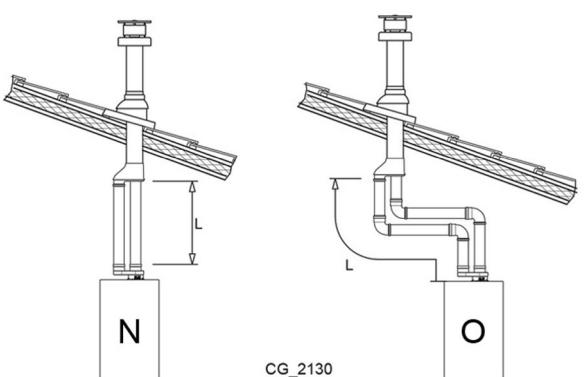
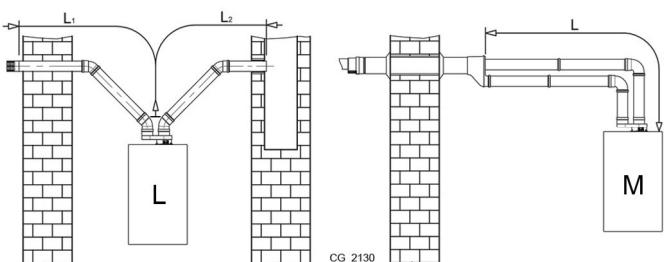
SECTION D

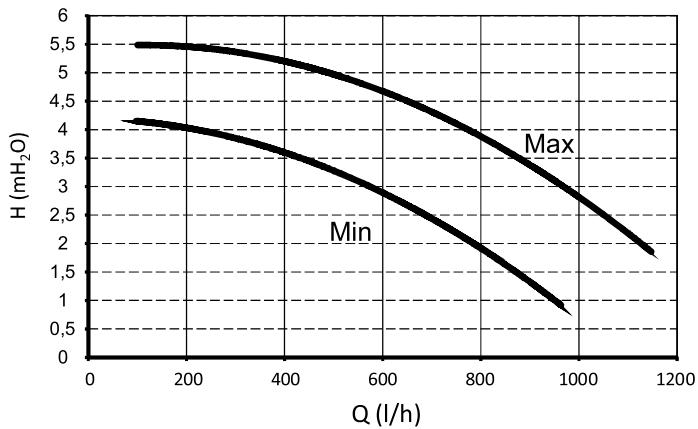
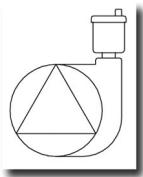


<b>A B</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>C D</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm
<b>E</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>F G</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>H</b>	Lmax = 8 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 23 m - Ø 80/125 mm
<b>I</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm

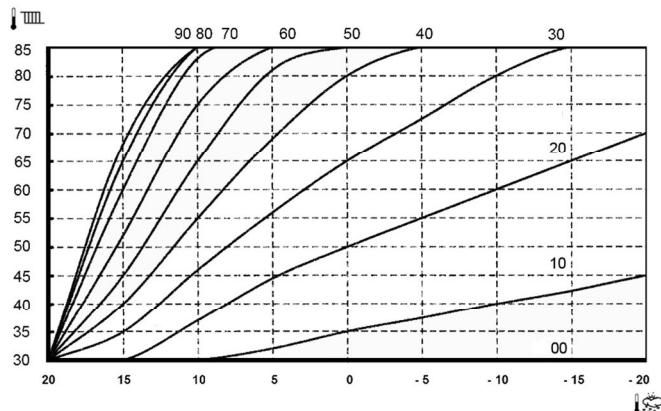


<b>L</b>	(L1+L2) max = 80 m - Ø 80 mm L1 max = 15 m
<b>M</b>	L max = 15 m
<b>N</b>	L max = 15 m
<b>O</b>	L max = 14 m

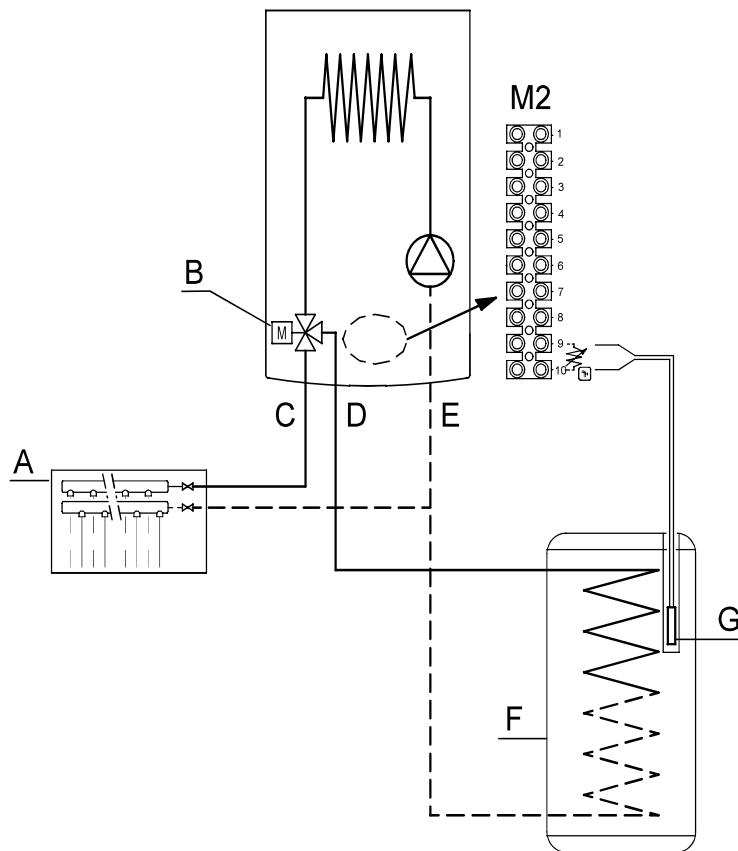




SIEMENS  
QAC34

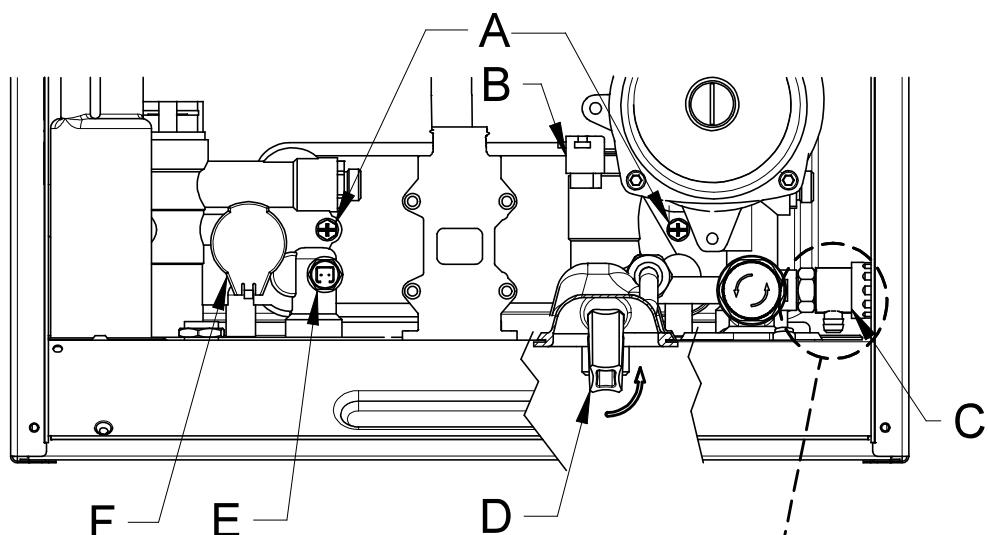


A



CG\_2171

CG\_2353



# SECTION F



**De Dietrich** 

**DE DIETRICH THERMIQUE**

57, rue de la Gare F-67580 MERTZWILLER - BP30